DOCUMENT RESUME

ED 034 176 AL 002 174

AUTHOR	Brown, Judith
TITLE	The Peace Corps and the Development of Foreign Language Instructional Materials. An Annotated Bibliography.
INSTITUTION	Center for Applied Linguistics, Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 69
NOTE	57p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.25 HC-$2.95
DESCRIPTORS	*African Languages, *Annotated Bibliographies, *Dictionaries, French, *Instructional Materials, *Language Instruction, Reference Materials, Spanish, *Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*Peace Corps

ABSTRACT

The Center for Applied Linguistics, as a part of its tenth anniversary celebration, has undertaken the preparation of a comprehensive report on the language involvement of the United States Government. The first aspect of this study was a survey of instructional materials developed by the Peace Corps since its establishment in 1961. This resulting annotated bibliography serves as a record of the Peace Corps' achievement in the field, and as a reference source of information concerning more than 100 languages. The 304 entries are grouped in five geographic areas: Middle East, Sub-Saharan Africa, Asia, Oceania, and Latin America and the Caribbean. A final section, International Languages, includes a substantial number of titles in Spanish and French. Further information on the materials listed in this bibliography may be obtained from the Director, Division of Language Training, Peace Corps, Washington, D.C. 20525. (AMM)

ED034176

THE PEACE CORPS AND THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE INSTRUCTIONAL MATERIALS

AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY

by Judith Brown

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

AL 002 174

Center for Applied Linguistics
Washington, D.C.
June 1969

INTRODUCTION

As a part of its Tenth Anniversary celebration, the Center for Applied Linguistics has undertaken the preparation of a comprehensive report on the language involvement of the United States Government. The first aspect of this study was a survey of instructional materials developed by the Peace Corps since its establishment in 1961. The aim was to produce an annotated bibliography to serve as a record of the Peace Corps's achievement in the field and a possible springboard for wider dissemination of titles meriting an audience outside the government. Partial funding for the study was provided by the ERIC Clearinghouse for Linguistics.

The gathering of data was started in Spring 1968, when the author began an examination of the approximately 1200 volumes housed in the library of the Peace Corps Division of Language Training. Those materials developed under Peace Corps auspices were isolated and bibliographic details ascertained wherever possible (few of the manuscripts carried full bibliographic information). A code was assigned to each volume to indicate the reproducibility of the manuscript, [R1] for clear, easily copied originals through [R3] for manuscripts not reproducible in their present form. Each item was then provided with a brief descriptive annotation. There was no attempt at explicit critical evaluation. As the deadline for the survey approached in January 1969, approximately 60 additional titles, unavailable for examination, were incorporated into the listing with bibliographic data only.

The final study contains 304 entries covering instructional materials for over 100 languages and dialects. They are grouped in five geographic areas: Middle East, Sub-Saharan Africa, Asia, Oceania, and Latin America and the Caribbean. A final section, International Languages, includes a substantial number of titles in Spanish and French.

In the preparation of this bibliography, the author enjoyed the support of colleagues at the Center for Applied Linguistics and elsewhere. Grateful acknowledgement is made to the staff of the Peace Corps Division of Language Training for their gracious hospitality to an intruder constantly underfoot, and to my colleagues in the Publications Section, especially to Frank A. Rice for his advice and encouragement throughout the study, and to Mrs. Freda Ahearn, for her careful typing of the final manuscript.

J.B.
Washington, D.C.
June 1969

BIBLIOGRAPHY

MIDDLE EAST

AMHARIC

001 An Amharic Dictionary: Amharic-English, English-Amharic, by Wolf Leslau. University of California at Los Angeles, Peace Corps Training Center, 1964. 131, 80 pp. [R1]

Amharic-English and English-Amharic dictionary. The Amharic material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation.

002 Amharic in Tables, by Hank Skelton. [U.S. Peace Corps, Addis Ababa, 1966.] 2 vols. [101] pp. [R2]

Designed as a refresher course in spoken Amharic for students who have completed approximately 300 hours of language instruction. Each of the 39 lessons contains several substitution tables illustrating new grammatical patterns, drills, and a story with comprehension questions. An introduction provides instructions for use of the materials and a brief guide to pronunciation. The Amharic material is presented in transcription, without translation.

003 Fundamentals of Amharic, by Donald K. Barton and others. (University of Utah Peace Corps Training Center, 1967.) Rev. ed. University of Utah Press, Salt Lake City, 1967. 3 vols. (xi, 883 pp.) [R1]

Basic text for Amharic as spoken in Addis Ababa. Vols. 1 and 2 contain an introduction to the phonology (pronunciation drills) and 35 lessons. Each lesson includes model patterns, grammar notes, drills and exercises, a narrative, and vocabulary list. Every fifth lesson is a review. English-Amharic, Amharic-English glossaries. Vol. 3 contains dialogues and narratives with suggestions for conversation, an introduction to the Amharic script, and graded reading texts. The Amharic material is presented in phonemic transcription through Vol. 3, Part 1. Tapes. Series partly correlated with Amharic and English (University of Utah, 1966).

004 Guidelines for Amharic Study, [by Charlie Sutton. U.S. Peace Corps, Addis Ababa], 1968. 18 pp. [R1]

Review of the Amharic verb. Part I, 'Grammatical Self-Evaluation Chart', is checklist of basic verb constructions with illustrative sentences, translations. Part II, 'Approach to Vocabulary Learning', presents model verb lists with illustrative sentences, suggestions for increasing Amharic vocabulary. The Amharic material is presented in transcription.

005 Medical Vocabulary and Phrases: English-Amharic-Tigrinya, compiled by Ato Samuel Tadesse and others. [U.S. Peace Corps, Addis Ababa, 1966? 25 pp.] [R1]

Vocabulary list covering 'Medical Personnel and Materials', 'Common Symptoms and Signs', 'Common Diseases', 'Parts of the Body' and 'Useful Phrases for Medical Use'. 175 entries. Standard orthographies used throughout.

006 Words for Translation, [by Don Barton. University of Utah, n.d. 5 pp.] [R3]

English-Amharic vocabulary lists of surveying and health education terms. The Amharic material is presented in transcription.

ARABIC, CHAD

007 Drill-Dialog Cycles for Chad Arabic, by Charles Gilman and Abdullaye Tallot. [Oberlin College Peace Corps Training Center], 1966. [2], 43 pp. [R1]

Introductory text designed on the microwave format and intended for classroom use. Contains 41 microwave cycles, each with 'M Phase' (introduction of new pattern), 'C Phase' (conversation practice), and vocabulary list. Few grammar notes. No information on pronunciation. The Arabic material is presented in transcription. A preliminary section provides instructions for use of the materials.

008 Spoken Chad Arabic, by Samir Abu Absi and André Sinaud. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Center, 1966. 2 vols. (xi, 240 pp.). [R1]

Designed for use in an intensive course (360 hours), this text is divided into two main parts, the Pre-Speech Phase and the Active Phase. The Pre-Speech Phase is designed to promote comprehension, requires no production in the target language. Sixty lessons include brief explanation of phonology or grammar, recognition and translation drills and vocabulary for memorization, with periodic tests for review. An appendix provides supplementary pronunciation and grammar notes. The Active Phase emphasizes production, contains 40 lessons, each with dialogue, vocabulary list, grammar notes, and drills. The Arabic material is presented throughout in phonemic transcription. Tapes.

009 Spoken Chad Arabic: Intermediate, by Samir Abu Absi and André Sinaud. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Center, 1966. ii, 70 pp. [R1]
Contains 20 reading texts, each with translation and notes. The Arabic material is presented in phonemic transcription.

ARABIC, LIBYAN

010 A Glossary and Phrase Book of Libyan Arabic, by Muhammad Abugassa and others. Princeton University Peace Corps Training Center, 1966. 64 pp. [R2]
Useful phrases and glossary, English-Arabic. The Arabic material is presented in transcription.

011 Libyan Arabic, by Joseph Applegate. (Peace Corps Contract No. PC-82-1930.) Howard University, 1968. [191] pp. [R2]
Introductory text designed for use in an intensive course. Each of the 17 lesson units contains a dialogue (presented first with build-ups, again without translation), grammar explanation, drills, and exercises. Units 18-24 are review lessons, each with dialogue and drills. The Arabic material is presented throughout in transcription. No information on pronunciation.

012 A Short Course in Libyan Arabic, by Kenneth P. Crawford. Princeton University Peace Corps Training Center, 1966. [153] pp. [R2]
Introductory course of 24 lessons, each containing basic sentences, vocabulary, dialogue, drills and exercises. No notes on pronunciation or grammar. The Arabic material is presented in transcription. Tapes.

ARABIC, MAURITANIAN

013 Spoken Mauritanian Arabic, by Riyadh S. Al-Any and Mohammed Elbu. Prelim. ed. [Indiana University Intensive Language Center, 1966.] 2 vols. [188] pp. [R2]
Introductory text designed for use in an intensive course (300 hours). Divided into a Pre-Speech Phase and an Active Phase. The Pre-Speech Phase emphasizes passive knowledge, requires no production in the target language. The 58 sections contain pronunciation and grammar notes, vocabulary for memorization, and translation and recognition drills. The Active Phase emphasizes production, contains 52 units, each with a dialogue (with build-ups), brief grammar notes, and a few drills. The Arabic material is presented throughout in phonemic transcription.

ARABIC, MOROCCAN

014 Audio-Lingual Moroccan Arabic, by Philip Rovner and others. University of Maryland Peace Corps Training Center, 1965. 78 pp. [R1]

Based on A Basic Course in Moroccan Arabic, by Richard S. Harrell (Georgetown University School of Languages and Linguistics, Washington, D.C., 1965), and intended for use as a supplement to that text. An introductory section treats pronunciation. Each of the ten units contains pronunciation drills, vocabulary list, grammar notes and drills, and a dialogue. The Arabic material is presented in phonemic transcription.

015 Health Vocabulary, French and Moroccan Arabic: Guide for Translation into the Language of the Host Country, translated by Anita Walters. [U.S. Peace Corps, Rabat], 1966. [18] pp. [R3]

Glossary of health terms in English, French, and Moroccan Arabic. The French material is presented in the standard orthography, the Arabic in transcription.

016 Spoken Moroccan Arabic, by Irène Scholes and Wali Alami. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. 2 vols. [226] pp. [R1]

Divided into Pre-Speech and Active Phases. Fifty-four Pre-Speech lessons contain brief explanations of phonology or grammar, recognition and translation drills, and vocabulary for memorization. Active Phase (22 lessons) contains dialogues, explanation of grammar, vocabulary lists, and exercises. The Arabic material is presented in transcription.

017 Spoken Moroccan Arabic (Intermediate), by Irène Scholes and Wali Alami. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. [64] pp. [R1]

Intended to increase the student's fluency in Arabic and introduce him to certain typical aspects of Moroccan life. Contains 20 dialogues and 15 folk tales, each with translation. The Arabic material is presented in transcription.

ARABIC, TUNISIAN

018 A Course in Tunisian. U.S. Peace Corps, Tunis, n.d. [224] pp. [R1]

Introductory course in Tunisian Arabic. Each of the eight lessons contains a dialogue, vocabulary list, grammar explanation, drills and exercises. Preliminary section on pronunciation contrasts the sounds of English and Arabic. All translation and explanation is given in French only through Lesson 5, in French and English in Lessons 6-8. The Arabic material is presented in transcription, supplemented by the Arabic script from Lesson 5.

019 English-Tunisian Nursing Glossary. U.S. Peace Corps, Tunis, 1963. 23 pp. [R1]

Glossary of nursing terms in English and Tunisian Arabic (dialect of Tunis). The Arabic material is presented in transcription; an introductory section treats pronunciation. Appendices include a list of commonly used herbs and their purposes, and recipes for some common Tunisian dishes.

020 Spoken Tunisian Arabic, by Robert J. Scholes and Toufik Abida. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. 2 vols. (161 pp.) [R1]

Intended for use in a 12-week intensive course (360 hours), this text is divided into two main parts, the Pre-Speech Phase and the Active Phase. The Pre-Speech Phase is designed to promote comprehension, requires no production in the target language. Sixty lessons include brief explanation of phonology or grammar, recognition and translation drills, and vocabulary for memorization. The Active Phase emphasizes production, contains 40 lessons, each with dialogue, grammar explanation, vocabulary, and exercises. The Arabic material is presented throughout in transcription. Tapes.

021 Tunisian Arabic. Brown University, 1966. 5, 282, 9 pp. [R1]

Basic course in the dialect of Tunis, designed primarily for classroom use (300 hours). Each of the 60 lesson units includes a brief dialogue for memorization, supplementary vocabulary, grammar, vocabulary and culture notes, pronunciation drills (units 1-5) or grammar and vocabulary drills (units 6-60), and comprehension exercises (units 1-35 only). The Arabic material is presented throughout in transcription; an introductory section provides information on pronunciation and notes to the student and teacher. Appended material includes translation exercises (English-Arabic) and directions for use of the text for self-instruction. Tapes.

022 Tunisian Arabic, by Edward Stephenson. [Brown University Peace Corps Training Center, 1967. 97 pp.] [R2]

Thirty-one lessons, each containing a dialogue, notes and drills on pronunciation and grammar, and a section on writing. The Arabic material is presented in the Arabic script, partially supplemented by phonemic transcription.

PASHTO

023 Introduction to Pushto, by Kathleen A. Crenshaw and others. University of Minnesota Peace Corps Training Center, n.d. v, 206 pp. [R1]

Introductory text in spoken Pashto (Peshawar dialect), designed for use in the classroom. An opening unit treats pronunciation, includes articulatory description and drills. Eight lesson units follow, each containing basic sentences illustrating a particular structure, a dialogue (with build-ups), grammar explanation, drills, and supplementary vocabulary and useful expressions. A preliminary section provides instructions to the student. The Pashto material is presented in phonemic transcription. Tapes.

PERSIAN, AFGHAN

024 Farsi Medical Vocabulary, by Walter A. Morgan, M.D. U.S. Peace Corps, Kabul, 1964. 3 pp. [R1]

English-Persian lists of medical terms. The Persian material is presented in transcription.

025 Farsi Reference Manual: Basic Course, by M. Ehsen Enteser and David J. Burns. Rev. ed. Experiment in International Living, Putney, Vt., 1964. xi, 207 pp. [R1]

Introductory course in Afghan Persian, based on the standard Kabul dialect. A preliminary section provides notes for teacher and student. Unit I treats pronunciation, includes illustrations and drills. Each of the following nine lesson units contains a dialogue, culture notes, grammar explanation, and drills. The Persian material is presented throughout in phonemic transcription. Tapes.

026 Intermediate Dari for Peace Corps Volunteers, Afghanistan, by M. Ehsen Enteser. Prelim. ed. University of Texas, 1966. 194 pp. [R2]

Intermediate text in Afghan Persian, designed for use after completion of a basic course. Contains eight lesson units, with basic sentences, grammar notes, narrative (units 7-8 only), and numerous drills. The Persian material is presented in both transcription and the Persian script.

PERSIAN, TEHRAN

027 Basic Farsi, by Ali Zangi and others. Experiment in International Living, School for International Training, Brattleboro, Vt., 1968. [189] pp. [R3]

028 Conversational Persian, by Homa Svare, revised by Mohammed Zarnegar. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 18 pp. [R1]

Contains six dialogues, each presented in English and Persian and followed by vocabulary list. The Persian material is presented in transcription.

029 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country (Iran), by Donald West, M.D. U.S. Peace Corps, Tehran, n.d. 28, 5 pp. [R2]

English-Persian glossary of health terms. Appended is a planned conversation for a health or community development project, in English and Persian. The Persian material is given in transcription. Very brief guide to pronunciation is included.

030 An Intermediate Persian Reader for Speakers of English, by Michael Craig Hillmann. Mashhad University Press, Mashhad, Iran, 1967. [119] pp. [R1]

Selections from the works of major Persian literary figures. The readings include both prose and poetry and are graded according to difficulty. Each is preceded by a chapter of grammar explanation. The readings are presented in the Persian script. An introduction and the grammar chapters are given in English.

031 Introductory Persian, by Donald L. Stilo in cooperation with Mehdi Marashi and Sharon Barr Stilo. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 12, 377 pp. [R2]

Introductory text designed for use in an intensive course. Contains about 30 basic lessons, each with several short serial dialogues

(with build-ups), grammar drills, and suggestions for conversation. Also included are occasional 'pronunciation units' (pronunciation notes and drills), grammar lessons (grammar notes and examples), and review lessons. A preliminary section provides instructions for use of the materials. The Persian material is presented in phonemic transcription. A Persian-English glossary is appended.

032 [Persian Materials], by Faze Larudee. Georgetown University Peace Corps Training Center, 1963. [137] pp. [R1]
Miscellaneous materials in Persian, designed for use in an intensive course with instructor and native informant. First section treats pronunciation, includes drills. Following are three lesson units, each containing a basic dialogue (with build-ups), drills, review dialogue, a few grammar notes, and exercises. Next section contains review dialogues and pre-reading and technical dialogues, the latter two types presented in both transcription and Persian script. Final section contains an English-Persian glossary of industrial terms. The Persian material is generally presented in transcription.

033 Persian Vocabulary and Expressions for the Arts and the Humanities, by Homa and Curtis Svare. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 28 pp. [R1]
Contains several conversations in English and Persian on Persian architecture, painting and music. Also included are general vocabulary lists in these areas and literature. The Persian material is presented in transcription.

034 Persian Vocabulary and Expressions for Biology, by Mastaneh Madani. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 7 pp. [R1]
English-Persian glossary and basic sentences in the fields of biology and medicine. The Persian material is presented in transcription.

035 Persian Vocabulary and Expressions for Economics, by Fariborz G. Mojaver. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 7 pp. [R1]
English-Persian glossary and basic sentences in the field of economics. The Persian material is presented in transcription.

036 Persian Vocabulary and Expressions for Geography, by Sohrab Varahrami. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 8 pp. [R1]
English-Persian glossary and basic sentences in the field of geography. The Persian material is presented in transcription.

037 Persian Vocabulary and Expressions for History, Law and Government, by Mohammed Zarnegar. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 13 pp. [R1]
English-Persian glossary and basic sentences in fields of history, law and government. The Persian material is presented in transcription.

038 Persian Vocabulary and Expressions for Mathematics, by Khosrow Tadayyon. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 8 pp. [R1]

English-Persian glossary and basic sentences in the field of mathematics. The Persian material is presented in transcription.

039 Persian Vocabulary and Expressions for Physics and Chemistry, by Rostam Kavousi. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 8 pp. [R1]

English-Persian glossaries and basic sentences in the fields of chemistry and physics. The Persian material is presented in transcription.

040 Persian Vocabulary and Expressions for the Space Age, by Mohammed Zarnegar. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 10 pp. [R1]

English-Persian glossary and basic sentences in the area of space exploration. The Persian material is presented in transcription.

041 A Vocabulary of Useful Information, by Mohammed Zarnegar. University of Texas Peace Corps Training Center, 1966. 12 pp. [R1]

Five English-Persian word lists covering terms for parts of the body, clothing and personal needs, furniture and household needs, professions and trades, sciences, art and humanities. Also included is a brief history and explanation of the Persian calendar. The Persian material is presented in transcription.

SOMALI

042 Beginning in Somali, by J.J. Pia and others. Rev. ed. Syracuse University Program of Eastern African Studies, 1966. xxiii, 380 pp. [R1]

Introductory text in the Burao dialect. Modified microwave format with 100 cycles, each composed of short dialogue, grammar and culture notes, drills, and structured conversation. The Somali material is presented in phonemic transcription. Sociolinguistic sketch of Somalia is included. Appendices provide additional narratives, dialogues, and five new cycles introducing construction terms.

043 An Elementary Somali Drill Book, by Shirre Jama Ahmed and Charles Kozoll. Columbia University Teachers College Peace Corps Training Center, [1966]. iii, 160 pp. [R1]

Divided into 12 'sets' containing basic sentences, grammar drills, pronunciation drills, a few dialogues, and some material of the microwave format. Appendices include a brief sociolinguistic sketch, a section on pronunciation, and a bibliography. The Somali material is given in transcription.

TAMASHEK

044 Tamasek, [by J. Applegate. Howard University, 1968. 64 pp.] [R2]
Introduction to the language of the Tuaregs, designed for use by individual student with native speaker or accompanying tapes. Each, of the 10 lesson units presents a dialogue in two versions, first with build-ups, then without translation. Units 11-20 contain collected grammar notes and suggestions for future language study in the field. The Tamashek material is presented in transcription. No information on pronunciation.

TIGRINYA

045 A Short Description of Tigriñña Grammar, by Hank Skelton. [U.S. Peace Corps, Addis Ababa, 1966.] 17 pp. [R2]
Intended for use with Tigriñña in Tables [see: 046]. Contains five lessons, each with grammar explanation and examples. The Tigrinya material is presented in transcription.

046 Tigriñña in Tables, by Negash Gebre and Hank Skelton. [U.S. Peace Corps, Addis Ababa, 1966.] 2 vols. [33] pp. [R1]
Designed for individual use with native informant as teacher. Each of the 10 lessons contains several substitution tables illustrating new grammatical patterns, drills, a story with comprehension questions, and a vocabulary list. An introduction provides instructions for use of the materials and a brief guide to pronunciation. The Tigrinya material is presented in transcription, without translation.

[see also: 005]

TURKISH

047 Turkish Language, by Latife Üçüncüoğlu and others. Portland State College, 1965. 4 vols. (744 pp.) [R1]
Basic course of 40 lessons, each with drills and exercises, dialogue, reading passage, grammar notes, and vocabulary list. The Turkish material is presented in the standard orthography, without translation. No information on pronunciation. No instructions for use of materials. Vol. 4 includes Turkish-English glossary.

048 Turkish Language Material, by Necdet Köstem. [University of Texas Peace Corps Training Center], 1967. 5 vols. [383] pp. [R2]
Daily lesson plans designed for use by the instructor in an introductory course. Each lesson contains several brief dialogues and numerous grammar drills. Some early lessons include pronunciation

drills. The Turkish material is presented in the standard orthography, without translation. No notes on pronunciation or grammar. The third volume includes supplementary material - a verb list, grammar summary, brief articles, and some crossword puzzles. Volume 4 contains collected vocabulary lists. Volume 5 contains reading selections, each with vocabulary list and comprehension questions.

SUB-SAHARAN AFRICA

BAMBARA

049 [Bambara Text. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1966.] 67 pp. [defective] [R1]

Introductory text designed on the microwave format. Contains 67 microwave cycles. No grammar or pronunciation notes. The Bambara material is presented in transcription, without translation. Instructions to teacher and student are given in French.

050 Supplementary Exercises in Bambara, [by Mary Lynn Morse]. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1967. [152] pp. [R1]

Introductory text containing 150 'exercises'. Exercises 1-10 are tone drills. The remaining units contain dialogues, vocabulary lists, grammar notes, drills, exercises, and suggestions for conversation. The Bambara material is presented in transcription. An introductory section treats pronunciation.

[see also: Dyula, Mandinka]

BARIBA

051 Let's Converse in Bariba, by Jean Soutar. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1967. 73 pp. [R2]

Introductory text in Bariba containing 45 dialogues, each with accompanying vocabulary list, grammar notes, and brief exercises. Grammar summaries and charts are appended. The Bariba material is presented in transcription. No information on pronunciation.

BASA

052 Basaa, by Rebecca Moreton and H.M. Bôt Ba Njock. Prelim. ed. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1967. iii, 199 pp. [R1]

Introductory text designed on the microwave format. Contains 100 microwave cycles, many with pronunciation, grammar and culture notes,

suggestions for conversation, and instructions to the teacher. Some early cycles are devoted to teaching pronunciation, include drills and written tests. A preliminary section provides suggestions for use of the materials. The Basa material is presented throughout in transcription. Notes and translations are given in French and English.

053 Cameroon Basaa, by Rebecca L. Moreton and H.M. Bôt Ba Njock, with the assistance of Pierre Sende. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. iv, 471 pp. [R1]

BASSA

054 Beginning Bassa: A Course for Speakers of English, by Allen Sharp and others. (Peace Corps Contract No. PC-82-1946.) Rev. ed. San Francisco State College Liberian Language Research Project, 1967. xiv, 384, 32 pp. [R1]

Introductory text designed for classroom instruction (300 hours); adaptable for individual use with native speaker as tutor. A preliminary section provides instructions for use of the materials, suggestions for teacher and student. The main part of the text is divided into five units of six lessons each. Each lesson contains a dialogue, useful expressions, vocabulary lists, grammar notes and drills, reading and writing practice, cultural material, and suggestions for conversation. Every sixth lesson is a review. Early lessons treat pronunciation, include drills. A sixth unit, 'Language Learning Outside the Classroom', provides suggestions for individual study in the field. A Bassa-English glossary is included. The Bassa material is presented in phonemic transcription.

[see also: Kru]

BAULE

055 [Baule Text, by Kouamé Kouamé and Mary Griffen. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1967. 210 pp.] [R1]

Introductory text designed on the microwave format. Contains 120 microwave cycles. Translations, instructions, and the occasional grammar notes are given in French. The Baule material is presented in phonemic transcription. Little information on pronunciation.

056 Cours Elementaire de Baoulé, by Madelaine Hiba and others. [U.S. Peace Corps, Abidjan], 1965. [44] pp. [R1]

Twenty-one introductory lessons containing dialogues, drills and exercises. No information on pronunciation. No grammar notes. The Baule material is presented in transcription. Translations and instructions to teacher and student are given in French.

057 An Introduction to Spoken Baoule/Introduction au Baoulé, by Richard R. Day and Albert B. Saraka. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. 2 vols. [400] pp. [R1]

BINI

058 An Introduction to Bini, by Ernest F. Dunn assisted by Rebecca N. Agheyisi. Michigan State University African Studies Center, 1968. xvi, 224 pp.

BISA

059 Le Bissa. [U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1967. 21 pp.] [R2]
Three elementary lessons in Bisa, each with dialogues, vocabulary list, and drills. Supplementary vocabulary lists (health and agriculture terms) are appended. Translations are given in French.

BOBO

060 Peace Corps Bobo Lesson Material, by Anselme Sanon and Mary Lynn Morse. (Peace Corps Contract No. PC-82-1936.) [U.S. Peace Corps, Washington, D.C.], 1967. 20, 56 pp. [R2]
Introductory text in Bobo Fing, designed on the microwave format. An introduction provides a brief sketch of the language and culture, includes notes on pronunciation. Cycles 1-5 contain tone recognition drills. Cycles 6-45 are microwave cycles, with grammar notes. The Bobo material is presented in transcription. The introduction, notes, and translations are in French. A preliminary section is a revised version of the introduction and early cycles, in English.

BULU

061 [Bulu Text, by J.N. Essissima. U.S. Peace Corps Leland Training Center, Baker, La., 1968.] 189 pp. [R1]
Introductory text designed on the microwave format and intended for use in the classroom. Contains 116 microwave cycles, most including grammar notes and suggestions for conversation practice in addition to the 'M' and 'C' phases. Occasional culture notes and exercises for review. Also included are several 'text series', each containing a few reading passages with exercises for comprehension. The Bulu material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation. Some suggestions for continued language study in the field appear at the end.

[see also: Fang]

DJERMA

062 Djerma Basic Course, by Paul V. Cooper and Oliver Rice. (Peace Corps Contract No. PC-72-556.) English Language Services, Inc., Washington, D.C., n.d. xviii, 297 pp. [R1]

Introductory text in Djerma as spoken in western region of Niger; designed for intensive course (300-400 hours) with linguist and native informant, but may be used with accompanying tapes for self-instruction. Preliminary section provides information on pronunciation and notes to the teacher. Each of the 30 lesson units includes several brief dialogues on a single theme, pronunciation drills (units 1-20 only), and grammatical notes and drills. The Djerma material is presented throughout in the standard orthography. Three trilingual (Djerma/English/French) glossaries.

063 A List of Djerma-English Medical Terms, by Gail Singer and Steve Tullberg. U.S. Peace Corps, Niamey, 1966. 9 pp. [R1]

Several vocabulary lists covering terms for parts of the body, diseases, symptoms, treatments, etc. A guide to pronunciation is included.

064 Zerma Sanni Tira: Un cours accéléré de Zerma/An intensive course in Zerma, by Timothy Shopen. San Francisco State College Peace Corps Training Center, 1966. [252] pp. [R2]

Introductory text of 15 lessons. Typical lesson contains dialogue, drills, structured conversation, grammar notes, and vocabulary list. Instructions and translations are in English and French. The Djerma material is presented in transcription. No information on pronunciation.

DUALA

065 Douala Additional Cycles, [by Charles Gilman]. Boston University, 1967. [20] pp. [R2]

Intended for use following Douala: Une Introduction à la Geographie du Cameroun [see: 066]. Contains 16 microwave cycles, each with sections for mimicry and conversation. The Duala material is presented without translation.

066 Douala: Une Introduction à la Geographie du Cameroun, by Lucien Ngoundo. Boston University, 1967. [99] pp. [R1]

Introductory text designed on the microwave format and intended for use in the classroom. Each of the 33 cycles contains sections for mimicry and conversation practice. Occasional breaks in the microwave format provide for supplementary drills, reading practice, structured conversation, and tests. No information on pronunciation. Few grammar notes. Translations and instructions to the student are given in French. The basic theme throughout is the geography of Africa. An adaptation of Earl W. Stevick's Swahili, An Active Introduction: Geography [see: 115].

DYABO

067 Beginning Dyabo, A Course for Speakers of English, [by Kaye Walker and others]. (Peace Corps Contract No. PC-25-1965.) San Francisco State College Liberian Language Research Project, 1968. 300 pp. [R2]

DYULA

068 Drill-Dialogue Cycles for Dyula, by Charles Gilman and Ali Diaby with Abou Sylla. [Oberlin College Peace Corps Training Center], 1966. [2], 30 pp. [R1]

Introductory materials designed on the microwave format and intended for classroom use. Each of the 35 cycles contains sections for mimicry and conversation practice. Occasional vocabulary lists and grammar notes. The Dyula material is given in transcription. No information on pronunciation. A preliminary section provides instructions for use of the materials.

[see also: Bambara, Mandinka]

EWE

069 Français-Ewe. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1965. 65 pp. [R1]

Introductory text designed on the microwave format. Contains 24 microwave cycles, occasional supplementary drills and suggestions for additional conversation practice. The Ewe material is presented throughout in the standard orthography. Translations and instructions to teacher and student are given in French.

070 Lessons in Ewe. Columbia University Teachers College Peace Corps Training Center, 1967. [48] pp. [R3]

[see also: Fon]

FANG

071 Introduction to Fang, A Bantoid Language of Gabon, by Deborah A. Harding. Dartmouth College, 1968. v, 92 pp. [R1]

[see also: Bulu]

FON

072 Fon Short Basic Course, by Gabriel K. Johnson with additional material added by Katherine Felten; edited by Muhammad A. Sayyid. (Peace Corps Contract No. PC-82-1942.) Indiana University, 1968. 380 pp. [R1]

Introductory text containing 20 lessons, each with several dialogues (with build-ups), vocabulary, culture, and grammar notes, and one or more brief narratives with comprehension questions. The first lesson also includes some drills and suggestions for conversation. The Fon material is presented in transcription. No information on pronunciation. Translations and notes are given in French throughout.

[see also: Ewe]

luGANDA

073 Luganda Basic Course, by Frederick Katabazi Kamoga and Earl W. Stevick. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1968. xxxvi, 345 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $2.25. [R1]

074 [LuGanda Lesson Plans]. Columbia University Teachers College Peace Corps Training Center, 1967. [41] pp. [R1]
Classroom materials for use by the teacher. The 25 'cycles' contain dialogues, drills, some narratives with comprehension questions. The luGanda material is presented without translation. A collection of luGanda songs is appended.

075 [LuGanda Materials], by George Kalule. International Center for Language Studies, Washington, D.C., 1966. [100] pp. [R2]
Intended as framework for 100-hour course with native speaker. Preliminary section contains pronunciation drills. Each of the 14 lessons contains a dialogue and drills. No notes on pronunciation or grammar.

GURMA

076 [Gurma Materials. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1967.] 130 pp. [defective] [R1]
Introductory materials consisting of over 100 brief and closely related dialogues. Each dialogue appears with French translation. The Gurma material is presented in transcription. No pronunciation or grammar notes.

077 Spoken Gourma, [by Eleanor Beckett. U.S. Peace Corps, Ouagadougou, 1967. 99 pp.] [R1]
Introductory text containing 49 'cycles'. The first 20 cycles are devoted to the Gurma spelling system and pronunciation, include drills. Cycles 21-49 contain drills, conversation practice, and a few grammar notes. No instructions for use of the materials. The Gurma material is presented in the conventional spelling system, with tone frequently marked.

HAUSA

078 An English-Hausa Health Science Vocabulary, collected by Tom McGrew and Malam Aminu Kano. U.S. Peace Corps, Lagos, 1966. 7 pp. [R1]
Glossary of medical and health terms, English-Hausa. The Hausa material is given in the standard orthography.

079 [Hausa Materials.] Columbia University Teachers College Peace Corps Training Center, 1967. [64] pp. [R2]

080 Health Vocabulary: English and Housa Translation. U.S. Peace Corps, Lagos, 1966. 29 pp. [R1]
English-Hausa glossary of health terms. Appended is a planned conversation for use in health or community development projects. The Hausa material is presented in the standard orthography.

081 Introductory Course in Hausa, by Ron Cowan. U.S. Peace Corps, Kaduna, Nigeria, [1966?]. 308 pp. [R2]
Basic course of 18 lesson units, each containing a dialogue, list of useful phrases, conversation practice, reading text (units 9-18), grammar discussion, drills, and vocabulary list with illustrative sentences. The Hausa material is presented throughout in the standard orthography. No information on pronunciation.

[see also: 287]

IGBO

082 Igbo, by Beatrice F. Welmers and William E. Welmers. Prelim. ed. University of California at Los Angeles, Peace Corps Training Center, 1964. iii, 97 pp. [R1]
Introductory text in Igbo, based on a 'compromise dialect' and intended for use in the classroom with a linguist and native informant. A preliminary section provides general remarks on the language and suggestions to the student. The 12 lessons contain discussion of pronunciation and grammar, drills, dialogues, model sentences, culture and vocabulary notes, and suggestions for conversation. The Igbo material is presented in the standard orthography, with tone marked. A major emphasis throughout is the mastery of tone production and recognition.

083 Igbo Basic Course, by Anugo Patrick Ntukogu and others. Central State College Peace Corps Training Center, n.d. [85] pp. [R1]
Introductory text divided into three sections. The first contains eight dialogues (with translation) and grammar and pronunciation drills (including a series of tone recognition drills). The second section provides basic sentences, drills and exercises. The third contains an Igbo-English glossary. The Igbo material is presented in the standard orthography, with tone marked in the pronunciation drills. Tapes, records.

084 Igbo Basic Course, by Richard A. Williams and others. (Morehouse-Spelman College Peace Corps Training Center, 1965.) Rev. ed. ABC Publishing Co., Xenia, Ohio, 1966. 172 pp. [R1]

Introductory course in two main parts. The first part contains 11 dialogues; the second provides a series of drills and exercises for each dialogue. The Igbo material is presented in the standard orthography. Preliminary section provides pronunciation drills (with tone marked). An Igbo-English glossary is appended. Accompanying tape recordings are available from the author.

085 Igbo Language (Asaba Dialect), by L.M. Enenmoh. [U.S. Peace Corps, Lagos], 1966. [16] pp. [R3]

Introductory materials containing notes on pronunciation and the Igbo alphabet, nine brief dialogues, and collected vocabulary lists. Few grammar notes. The Igbo material is presented in the standard orthography.

[see also: 287]

ISHAN

086 [Ishan Vocabulary Lists. U.S. Peace Corps, Lagos], 1966. 7, 3 pp. [R2]

Thirteen Ishan-English word lists with accompanying pattern drills. Two dialogues and a list of useful expressions are appended. Includes brief description of the Ishan alphabet; no information on pronunciation.

ISOKO

087 A Programme of Lessons of Isoko Delivered to the New Peace Corps Volunteers in Benin from 25th April to 6th May 1966, by F.M.E. Vese. St. Michael's College, Oleh, Nigeria, 1966. 18 pp. [R2]

Introductory lessons in the geography, culture, and language of Isoko. The language component includes simple greetings and responses, commands, numbers, and vocabulary lists, some with pattern drills. The Isoko material is presented in transcription.

KABRE

088 'May I Drink the Water in This River?' and Other Useful Sentences Organized into a Basic Kabre Text for Peace Corps Volunteers in Togo, by J. Ebia Bassari and others. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1967. 2 vols. (546 pp.) [R2]

KANURI

089 Kanouri, by George Raulin. San Francisco State College Peace Corps Training Center, 1966. 112 pp. [R2]

Introductory lessons in Kanuri, designed for use with instructor and native informant. Includes dialogues, narratives, vocabulary lists, grammar explanation, drills and exercises. The Kanuri material is presented in transcription. No information on pronunciation. Translations are given in French, often repeated in English.

090 [Kanuri Materials. Prelim. ed. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. 136 pp.] [R1]

KISSI

091 Beginning Kissi, A Course for Speakers of English, by William C. Sinclair and others. (Peace Corps Contract No. PC-25-1965.) Prelim. ed. San Francisco State College Liberian Language Development Project, 1968. 344, 32 pp. [R2]

KPELLE

092 Beginning Kpelle: A Course for Speakers of English, by James J. Kohn and others. (Peace Corps Contract No. PC-82-1942.) San Francisco State College Liberian Language Research Project, 1968. xxiv, 311, 32 pp. [R1]

Introductory text designed for classroom instruction (300 hours); adaptable for individual use with native speaker as tutor. A preliminary section provides instructions for use of the materials, suggestions for teacher and student. The main part of the text is divided into five units of five lessons each. Each lesson contains a dialogue, useful expressions, vocabulary lists, grammar notes and drills, reading and writing practice, cultural material, and suggestions for conversation. Every fifth lesson is a review. Early lessons treat pronunciation, include drills. A sixth unit, 'Language Learning Outside the Classroom', provides suggestions for individual study in the field. The Kpelle material is presented in phonemic transcription.

KRIO

093 Introductory Krio Language Training Manual, by James L. Wilson and others. Indiana University Peace Corps Training Center, 1964. 332 pp. [R3]

Designed for use with instructor and native informant; emphasis is on development of aural comprehension. Preliminary sections provide a sketch of the historical development of Krio, notes on the phonology and grammar, and instructions to teacher and student. The main part of the book contains 45 lessons, each with dialogue, vocabulary lists, narrative, grammar drills and exercises. Every fifth lesson is a review containing drills and a test of comprehension. The Krio material is presented throughout in transcription, with tone usually not marked. Appendices include a section on Krio poetry and proverbs, and a lexicon. Tapes.

094 Krio Basic Course, by James S. Funna and Richard A. Williams. Morehouse-Spelman College Peace Corps Training Center, n.d. [8], 108 pp. [R1]

Introductory text containing 18 lesson units, each with dialogue, drills, and vocabulary list. The lessons appear in English translation in a separate section. Appendices include a map, notes on pronunciation, and a lexicon. The Krio material is presented in transcription. No treatment of tone.

095 [Krio Materials.] n.p., 1964. 59 pp. [defective] [R2]

KRU

096 Beginning Kru: A Course for Speakers of English, by Edward G. Devlin and others. (Peace Corps Contract No. PC-25-1965.) Prelim. ed. San Francisco State College Liberian Language Development Project, 1968. 432, 32 pp. [R2]

[see also: Bassa]

LOMA

097 Beginning Loma: A Course for Speakers of English, by Elizabeth Solinsky Terplan and others. (Peace Corps Contract No. PC-82-1946.) Rev. ed. San Francisco State College Liberian Language Research Project, 1967. xviii, 394, 32 pp. [R1]

Introductory text designed for classroom instruction (300 hours); adaptable for individual use with native speaker as tutor. A preliminary section provides instructions for use of the materials, suggestions for teacher and student. The main part of the text is divided into five units of six lessons each. Each lesson contains a dialogue, useful expressions, vocabulary lists, grammar notes and drills, reading and writing practice, cultural material, and suggestions for conversation. Every sixth lesson is a review. Early lessons treat pronunciation, include drills. A sixth unit 'Language Learning Outside the Classroom', provides suggestions for individual study in the field. The Loma material is presented in phonemic transcription. Appended are a Loma-English glossary, synopses of the phonology, morphology and syntax, and supplementary vocabulary lists.

MANDINKA

098 [Mandinka Text], by Momadou Saguia. U.S. Peace Corps Leland Training Center, Baker, La., 1968. 208 pp. [R2]

[see also: Bambara, Dyula]

MANO

099 Beginning Mano: A Course for Speakers of English, by Vern C. Neal and others. (Peace Corps Contract No. PC-82-1946.) San Francisco State College Liberian Language Research Project, 1967. xvi, 358, 32 pp. [R1]

Introductory text designed for classroom instruction (300 hours); adaptable for individual use with native speaker as tutor. A preliminary section provides instructions for use of the materials, suggestions for teacher and student. The main part of the text is divided into five units of six lessons each. Each lesson contains a dialogue, useful expressions, vocabulary lists, grammar notes and drills, reading and writing practice, cultural material, and suggestions for conversation. Every sixth lesson is a review. Early lessons treat pronunciation, include drills. A sixth unit, 'Language Learning Outside the Classroom', provides suggestions for individual study in the field. The Mano material is presented in phonemic transcription. Appended are grammatical summary charts and a Mano-English glossary.

MENDE

100 Mende Dialogues and Useful Phrases, collected by Augustine Stevens; edited by Richard Spears. Prelim. ed. Indiana University Peace Corps Training Center, 1965. 43 pp. [R2]

Miscellaneous grammar notes, vocabulary lists, and useful expressions. A few short dialogues are included. The Mende material is given in transcription.

101 Mende Notebook with Tapes, by Albert H. Berrian. Hampton Institute Peace Corps Training Center, 1966. 47 pp. [R1]

Intended to be used with Mende Structural Drills and Analytical Notes, by James Wilson (Indiana University). The 15 units contain dialogues and drills, a few grammar notes. The Mende material is presented in phonemic transcription. A preliminary section treats pronunciation. Tapes.

MINA

102 Mina Basic Course, by Gabriel Kwaovi Johnson. Indiana University African Studies Program, 1967. [7], 167 pp. [R1]

Introductory text of 20 lessons, each with several dialogues (with build-ups) on a single theme, grammar notes, culture notes, and a brief narrative with comprehension questions (lessons 2-20). The first lesson includes grammar drills and suggestions for conversation. The Mina material is presented in transcription; a preliminary section treats pronunciation. Instructions, translations, and notes are given in French throughout.

chiNYANJA

103 Chinyanja Basic Course, edited by Earl W. Stevick and Linda Hollander. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1965. xxii, 351 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $1.75. [R1]

Introductory text divided into two main parts. Part I contains 40 units, each with a brief dialogue (with build-ups), grammar explanation, exercises, and suggestions for conversation. Part II (23 units) emphasizes longer dialogues and more comprehensive grammar notes. Detailed marginal notes accompany the dialogues in this section. Preliminary sections include instructions for use of the materials and an introduction to the pronunciation. Additional pronunciation notes throughout the text. The chiNyanja material is presented in the standard orthography, with tone marked in the early lessons. A chiNyanja-English glossary is included. Tapes.

104 Chinyanja Basic Dialogues, Exercises, Passages, by Nelson C. Dumbo and others. U.S. Peace Corps, Washington, D.C., 1966. [61] pp. [R2]

Text designed for use by public health workers with some previous knowledge of chiNyanja. The 20 lessons contain dialogues (some with build-ups), drills, and exercises. Emphasis throughout is on health vocabulary. The chiNyanja material is presented throughout in the standard orthography. No pronunciation or grammar notes. No instructions for use of the materials. Tapes.

105 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country, Malawi. [U.S. Peace Corps, Zomba, Malawi, 1966.] 18 pp. [R2]

English-chiNyanja glossary of health terms. Appended is a planned conversation for workers in health or community development projects. The chiNyanja material is presented in the standard orthography.

106 Introduction to Chinyanja, A Bantu Language of Malawi, by Deborah A. Harding. University of California at San Diego, Peace Corps Training Center, 1968. vi, 95 pp. [R1]

SARA

107 Sara Basic Course, by James E. Thayer and Julien Maraby. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. [86] pp. [defective] [R1]

Introductory course designed on the microwave format. Contains 98 cycles, each with mimicry and conversation sections built on the same vocabulary and syntactic pattern. Approximately 50 hours.

108 Sara Intermediate Course, by James E. Thayer and Julien Maraby. (Peace Corps Contract No. PC-82-1917.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. [129] pp. [R1]

Intermediate level material (150 hours) designed to be used by the student in group or individual study. The book contains 40 texts on various cultural subjects (unordered as to length or difficulty), followed by the English translations. A third section contains 40 dialogues for conversation practice (each accompanied by translation) on the same topics as the main texts. French translation and tapes are available separately.

seSOTHO

109 An Introduction to Spoken Sesotho, by Loren Nussbaum and Gershon T. Lijane. Prelim. ed. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. [185] pp. [R1]

Introductory text designed on the microwave format and intended for use in the classroom with native instructor and supervising linguist. A preliminary section (approximately 50 pages) treats pronunciation, provides written tests as well as numerous drills. Many of the 37 microwave cycles include supplementary drills and notes on pronunciation, the writing system, grammar and culture. Suggestions to the instructor throughout. The seSotho material is presented in the standard orthography with some modification.

110 An Introduction to Spoken Sesotho, by Loren V. Nussbaum and Gershon T. Lijane. (Peace Corps Contract No. PC-82-1937.) Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. 2 vols.

SUSU

111 Basic Susu, by Jane B. North and Emmanuel Faber. (Peace Corps Contract No. PC-82-1911.) Prelim. ed. Indiana University Intensive Language Training Center, 1966. [58] pp. [defective] [R1]

112 Français-Soussou. Dartmouth College, 1965. 65 pp. [R2]

kiSWAHILI

113 An Active Introduction to Newspaper Swahili. Prelim. ed. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1966. 65 pp. [R1]

Assumes a knowledge of the rudiments of kiSwahili structure, near zero vocabulary. The 25 lessons are based on announcements from East African newspapers, graded according to difficulty of vocabulary. Each lesson contains basic sentences, newspaper text with translation, exercises, comprehension questions, and vocabulary list. A kiSwahili-English glossary is appended.

114 Swahili, An Active Introduction: General Conversation, based on materials supplied by John Indakwa and Daudi Ballali; organized and edited by Earl W. Stevick and others. U.S. Department of State,

Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1966. xiii, 150 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $.75. [R1]

Introductory course based on the microwave format. Each of the 87 cycles contains an 'M Phase' (introduction of new material), a 'C Phase' (conversation practice), and notes. The microwave component is supplemented by occasional series of short connected texts, some with vocabulary lists, notes, and exercises. The kiSwahili material is presented in the standard orthography. Preliminary section provides instructions to the teacher. KiSwahili-English glossary.

115 Swahili, An Active Introduction: Geography, based on materials supplied by John Indakwa and Daudi Ballali; organized and edited by Earl W. Stevick and others. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1966. viii, 130 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $.65. [R1]

Designed to teach the rudiments of East African geography as it teaches basic kiSwahili grammar. Contains 38 microwave cycles, each with an 'M Phase' (introduction of new material) and a 'C Phase' (conversation practice). The microwave component is supplemented at regular intervals by a series of short connected texts, which include drills and exercises. Occasional grammar notes throughout. Little information on pronunciation. Numerous maps. A kiSwahili-English glossary is appended. Tapes. A companion volume is Swahili, An Active Introduction: General Conversation [see: 114].

116 Swahili Additional Dialogues to Follow 'Swahili, An Active Introduction, General Conversation', Edited by Earl W. Stevick, Marianne Lehr and Paul G. Imhoff, by John Indakwa and others. Syracuse University Peace Corps Training Center, n.d. [59] pp. [R2]

Miscellaneous dialogues (with build-ups) and microwave cycles based on terms for parts of the body, housework, agriculture, and construction. The kiSwahili material is given in the standard orthography.

117 A Swahili Health Vocabulary, by E.E. Moshi. U.S. Peace Corps, Dar es Salaam, n.d. 7 pp. [R1]

English-kiSwahili word lists including terms for diseases, symptoms, parts of the body, etc. The kiSwahili material is given in the standard orthography.

118 Swahili Language Notes. University of Wisconsin-Milwaukee, Peace Corps Training Center, 1967. [31] pp. [R2]

KiSwahili-English glossary (mainly government terms), followed by 24 kiSwahili texts on various subjects, each with vocabulary list and comprehension questions. The kiSwahili material is given in the standard orthography, without translation.

119 Swahili Vocabulary, Kenya: Mareno Ya Hospitali, by James Morrissey, M.D. [U.S. Peace Corps, Nairobi], 1966. 10 pp. [R1]

KiSwahili-English health vocabulary list, divided into sections for nutrition, hygiene and cleanliness, etc. The kiSwahili material is given in the standard orthography.

siSWATI

120 Speaking siSwati, by Loren V. Nussbaum and David Zwane. Prelim. ed. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1968. [68] pp. [R1]

TEMNE

121 The Temne Language: Grammatical Notes and Texts. Roosevelt University, 1966. 22 pp. [R1]
Miscellaneous grammar notes with examples, a dialogue, useful phrases and vocabulary list. The Temne material is given in transcription. Preliminary section treats pronunciation.

122 Temne Notebook with Tapes, by Albert H. Berrian. Hampton Institute Peace Corps Training Center, [1966]. 72 pp. [R1]
Twelve introductory lessons in Temne, each with a dialogue or narrative, notes and drills. The Temne material is presented in phonemic transcription. A preliminary section treats pronunciation. Appendices include Temne-English word lists and supplementary drills. Tapes.

123 Temne Short Basic Course, by William L. Coleman and Panda Kamara. (Peace Corps Contract No. PC-82-1942.) Rev. ed. Indiana University African Studies Program, 1967. 190 pp. [R1]
Introductory text designed for use in the classroom. Microwave format, with 115 cycles, each consisting of sections for mimicry and conversation. Occasional grammar notes. Instructions to student throughout. The Temne material is presented in transcription. Text omits any treatment of tone, depending on student's ability to mimic.

124 Temne: Some Descriptive Notes and Samples, by Albert H. Berrian. [Hampton Institute Peace Corps Training Center, 1966.] 12 pp. [R2]
Introductory notes on the Temne language. Includes discussion of phonemic tone and verb tense and aspect, with illustrative 'equivalents' in Temne and English. The Temne material is given in transcription.

125 Temne Structural Drills and Analytical Notes, Book I, by Mervin C. Alleyne and others. Prelim. ed. Indiana University Peace Corps Training Center, 1965. 77 pp. [R2]
Temne language manual designed for use in a 10-week introductory course. Contains 12 lessons, each with explanation and illustrative examples for a specific area of the grammar. Every second lesson is followed by a written and an oral test; a final examination concludes the material. Answer keys for all tests are included. The Temne

material is presented in transcription. A preliminary section contains a guide to pronunciation (including a discussion of tone), with drills. Tapes.

126 A Temne Vocabulary Guide. Roosevelt University, 1966. 10 pp. [R1]
English-Temne glossary. The Temne material is presented in transcription.

seTSWANA

127 Elementary Spoken Tswana, by Raymond J. Hebert and Paulus M. Mahome. Prelim. ed. Institute of Modern Languages, Washington, D.C., 1966. [15], x, 266 pp. [R1]
Introductory text in the Rolong dialect, designed for classroom use (300 hours) with native instructor. The 30 units contain dialogues (with build-ups), pronunciation drills (units 1-2 only), grammar notes, drills, and exercises, glossaries, comprehension exercises (units 26-29), and suggestions for conversation. Every fifth lesson is a review, with drills and exercises. An introduction provides suggestions for use of the materials and notes on pronunciation. The seTswana material is presented in transcription.

TUMBUKA

128 Tumbuka Basic Course, by Paul V. Cooper and Oliver Rice. (Peace Corps Contract No. PC-72-556.) English Language Services, Inc., Washington, D.C., n.d. xviii, 333 pp. [R1]
Introductory text in Tumbuka as spoken in Rumpi District of Northern Region of Malawi; designed for intensive course (300-400 hours) with linguist and native informant, but may be used with accompanying tapes for self-instruction. Preliminary section provides information on pronunciation and notes to the teacher. Thirty lesson units include one or more dialogues on a single theme, phonology drills (units 1-20 only), and grammar notes and drills. The Tumbuka material is presented throughout in the standard orthography. Appendices include summary grammatical charts, supplementary word lists, and Tumbuka-English and English-Tumbuka glossaries.

TWI

129 [Twi Course. Columbia University Teachers College, n.d. 58 pp.] [R3]

130 [Twi Lessons. English Language Services, Washington, D.C.], 1966. [102] pp. [R2]
Designed to provide basic framework for a 100-hour course with native instructor. Each of the 14 lessons contains a dialogue and drills, with occasional exercises for review. No grammar notes. The Twi material is presented in transcription, usually without

translation. A preliminary section contains pronunciation drills, few notes.

131 [Twi Materials.] Columbia University Teachers College, Peace Corps Training Center, 1967. [13] pp. [R1]

VAI

132 Beginning Vai: A Course for Speakers of English, by Elizabeth Solinsky Terplan and others. (Peace Corps Contract No. PC-25-1965.) San Francisco State College Liberian Language Development Project, 1968. 379, 32 pp. [R2]

WEST AFRICAN PIDGIN ENGLISH

133 Dey Don Klin: Rida Nomba Fo, by Solomon Y. Ndikvu and G.D. Schneider. [Ohio University Center for International Studies], 1964. 60 pp. [R2]
A Pidgin English (Wes-Kos) reader consisting of a number of texts of varying lengths. Included are biographical sketches, public notices, a short play, and descriptions of some aspects of the culture of West Cameroun. The Wes-Kos material is presented in transcription, without translation. Numerous illustrations.

134 An Introduction to West African Pidgin English, by David Dwyer under the supervision of David Smith. Michigan State University African Studies Center, n.d. vi, 572 pp. [R1]
Introductory text of 50 lessons based on a relatively unanglicized dialect of West Cameroun. Typical lesson includes one or more dialogues on a single theme, grammar and culture notes, and drills. The Pidgin English material is presented in phonemic transcription. An introductory section treats pronunciation (with drills). Final lessons include a brief overview of Pidgin English grammar with sample texts and exercises, notes to the teacher, and a Pidgin English—English glossary.

135 Nigerian Pidgin: Self-Study Tables and Dialogs, by Carson Awatefe and others. Educational Services, Inc., Roxbury, Mass., 1966. [71] pp. [R2]
Supplementary materials in Pidgin English designed for use by individual student outside of regular class. Contains a collection of charts showing basic patterns with provision for substitution drills, dialogues, stories, proverbs, vocabulary lists, and maps. The Pidgin English material is presented in phonemic transcription, without translation. Few notes on pronunciation. No grammar notes. Appendices include 'Consonants of Some Mid-West Languages', from A Phonetic Study of West African Languages, by Peter Ladefoged (Cambridge University Press, Cambridge, 1964) and 'Language and Cultures', from Language and Language Learning, by Nelson Brooks (Harcourt, Brace & World, New York, 1964).

136 Preliminary Glossary: English > Pidgin-English (Wes-Kos), by Gilbert D. Schneider. Ohio University Center for International Studies, 1965. v, 69 pp. [R1]
Glossary for the lingua franca of West Africa. The Wes-Kos material is presented in transcription. Introductory section provides notes on pronunciation as well as some comments on English and Wes-Kos.

137 Wes-Kos (Pidgin-English) Proverbs, Idioms, Names, compiled and edited by G.D. Schneider. Prelim. ed. Ohio University Center for International Studies, 1965. 72 pp. [R3]
An 'inventory of cultural items' containing nearly 500 Pidgin English proverbs, names, and idomatic expressions, each with translation and comments by the editor. The Pidgin English material is presented in transcription.

WOLOF

138 [Français-Woloff.] Dartmouth College, 1965. 142 pp. [R1]

139 Health Vocabulary and Dialogue. U.S. Peace Corps, Dakar, 1966. 15, 5 pp. [R1]
Glossary of health terms, English-French-Wolof. Appended is a planned conversation for use in health or community development projects. Standard orthographies throughout.

140 Introductory Course in Dakar Wolof, by William A. Stewart and others. Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1966. v, [458], 4 pp. [R1]
Beginning text in the Dakar dialect of Wolof. An introductory section provides a detailed description of Wolof phonology, includes pronunciation drills. The main part of the text is divided into five lessons, each containing a dialogue (with build-ups), culture notes, and several sections devoted to grammar discussion, each with drills on a particular structure. The Wolof material is presented in phonemic transcription. Three trilingual glossaries (Wolof/English/French).

141 A Teaching Aid to Spoken Dakar Wolof, by Loren Nussbaum. [Center for Applied Linguistics, Washington, D.C., 1966.] 61 pp. [R2]
Designed to be used with Introductory Course in Dakar Wolof, by William A. Stewart and others [see: 140]. Microwave format, 38 cycles. The Wolof material is given in phonemic transcription, without translation. No grammar or pronunciation notes. No instructions for use.

142 Wolof Phrase Book, by Helen Rhodes with the assistance of Robert Fried and the professional guidance of Judy Foon. [Southern Illinois University Peace Corps Training Center], 1964. [18] pp. [R3]
Contains basic phrases for greetings and introductions, personal needs, marketing, construction and homemaking. The Wolof material is presented in transcription. Introductory note on pronunciation.

YALUNKA

143 Yalunka, by Judy Leidy. Prelim. ed. U.S. Peace Corps, Freetown, 1967. [58] pp. [R2]
Introductory text containing 15 lessons, each with dialogue, vocabulary lists, grammar notes, and drills. The Yalunka material is presented in transcription. No information on pronunciation.

YORUBA

144 Peace Corp Yoruba Course, by A. Oladele Awobuluyi. (Peace Corps Training Contract No. PC-72-514.) Columbia University Teachers College, Institute for Education in Africa, 1965. vi, 367 pp. [R1]
Introductory course designed on the microwave format. Of the 182 cycles, the first four are tone drills, the remainder of the 'M Phase' and 'C Phase' type. The 'M Phase' of most cycles consists of three columns, showing (1) new lexical items, (2) pronunciation of sentences illustrating these items, and (3) the uncontracted or unassimilated versions of the sentences. Occasional notes to teacher and student. The Yoruba material is given in the standard orthography, with tones marked. Few notes on pronunciation. Tapes.

145 A Start in Yoruba, by William E. Welmers and Kenneth C. Hill. Prelim. ed. n.p., 1962. iii, 66 pp. [R2]
Introductory lessons in Yoruba, designed for classroom use with instructor and native speaker. The 12 lessons contain notes and drills on pronunciation and grammar. The Yoruba material is presented in transcription. Preliminary section contains instructions for teacher and student.

146 Yoruba, by L. Olayinka Asseez. Michigan State University Peace Corps Training Center, 1965. 32 pp. [R2]
Designed for use as reference material after completion of introductory course. Contains dialogues, letters, essays, miscellaneous grammatical constructions with notes, vocabulary lists and songs. The Yoruba material is presented in the standard orthography, with tone marked. No information on pronunciation.

147 Yoruba Intermediate Texts, by H. David McClure and John O. Oyewale. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1967. ix, 254 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $1.25. [R1]
Printed text to accompany a series of recorded monologues. Designed for use after an introductory textbook, with emphasis on developing vocabulary and fluency. The text contains 35 basic monologues on a variety of subjects. Each is presented in two to three slightly different versions. Each version is given several times in the text: with and without tones marked, and (twice) with blanks to be filled in. English translation and comprehension questions accompany each

version. The Yoruba material is given in the standard orthography, with some slight modification. Instructions for use with or without a tutor are included. Tapes.

[see also: 287]

ASIA

BENGALI

148 Basic Bengali Reader, by Manzoor Ahmed. Experiment in International Living, Dacca, 1963. 76 pp. [R1]
A modified and abridged version of Basic Bengali Reader, by Edward C. Dimock, Jr., designed for use in a 10-week intensive program in the East Pakistani dialect of Bengali. Each of the eight lessons includes dialogue, vocabulary list, and grammar notes. The Bengali material is presented in the Devanagari script.

149 Bengali Language Course, by Wayne Kilpatrick. Development and Resources Corporation, Sacramento, Calif., 1968. [124] pp. [R3]

150 Introduction to an East Pakistani Dialect, by Rafiqul Islam. University of Minnesota Peace Corps Training Center, 1963. iv, 122, 58 pp. [R1]

151 Supplemental Bengali Teaching Material, by Rachel A. Foley and others. University of Minnesota Peace Corps Training Center, n.d. [109] pp. [R1]
Pattern drills and exercises designed to supplement a basic text. The Bengali material is presented in transcription, often without translation. English-Bengali word lists are appended.

BHOJPURI

152 [Bhojpuri Language Materials], by George Zeidenstein. U.S. Peace Corps, Katmandu, 1967. [82] pp. [R1]

GUJARATI

153 Gujrati Basic Course, Units 1-10, by Purushottam J. Mistry. University of Illinois Peace Corps Training Center, 1962. [203] pp. [R2]

Introductory lessons designed for use in an intensive course (10 weeks). Each of the nine lesson units contains several dialogues (with build-ups), grammar notes, drills and exercises. Unit 10 is a review. The Gujarati material is presented in transcription. Little information on pronunciation. A Gujarati-English glossary is appended. Tapes.

154 Gujrati Basic Course [Units 11-17], by Purushottam Mistry. (Peace Corps Contract No. PC-(W)-154.) [U.S. Peace Corps, Washington, D.C., 1962.] 178 pp. [R2]

A continuation of Gujrati Basic Course, Units 1-10 [see: 153], following the same format. Contains five lesson units, a review (Unit 16), and a Gujarati-English glossary (Unit 17).

155 Lessons in Gujarati, by Lucia Anzuini. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1966. [89] pp. [R2]

An adaptation of Lessons in Gujarati Speech and Orthography, by Dale P. Crowley [see: 156], designed as a guide for the unskilled language teacher. Contains 12 lessons, each with dialogue, numerous drills, and suggestions for structured conversation. Instructions for use of the materials throughout. No notes on pronunciation or grammar. Occasional vocabulary lists. The Gujarati material is presented in transcription, without translation. Supplementary vocabulary lists are appended.

156 Lessons in Gujarati Speech and Orthography, by Dale P. Crowley with the assistance of the India X Language Staff. Prelim. ed. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1965. [140] pp. [R1]

Introductory text of five main parts. The first is a series of eight lessons, each with a dialogue and drills. The second part contains miscellaneous dialogues, vocabulary lists, basic sentences, questions and answers, and useful expressions. Next is a section devoted to grammar explanation, with examples and a few drills, followed by a 'Usage Lexicon', providing an illustrative sentence as well as English translation for each Gujarati word. The final section contains an introduction to the Gujarati script and 10 reading and writing lessons, each with a dialogue written in the standard orthography, supplemented by transcription in the first few lessons. The Gujarati material is presented throughout the earlier sections in phonemic transcription. No information on pronunciation. No instructions for use of the materials.

HINDI-URDU

157 An Active Introduction to Hindi, by Deoki N. Sharma and James W. Stone. Prelim. ed. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1968. 66 pp. [R1]

Introductory course of 25 units containing basic sentences, grammar notes, useful expressions, model conversation, and suggestions for drill and conversation practice. The Hindi material is presented in the Devanagari script. No information on pronunciation.

158 English and Hindi Words Used in Family Planning Work in Madhya Pradesh, India, edited by Linda Groetzinger. [U.S. Peace Corps, New Delhi], n.d. 5 pp. [R2]

List of technical terms and related vocabulary, English-Hindi. The Hindi material is given in transcription and the Devanagari script.

159 [Hindi Intermediate Materials, by J.N. Batra.] University of Kentucky Peace Corps Training Center, 1967. [106] pp. [R2]

Intermediate level materials in Hindi, designed particularly for advisors on family planning. Each of the nine regular lessons contains a dialogue on a general theme, vocabulary list, and drills. Six specialized lessons follow, each with a dialogue and vocabulary list introducing technical vocabulary. Appended material includes dialogues, model sentences, drills, and brief notes on pronunciation and the orthography. The Hindi material is presented throughout in the Devanagari script.

160 Hindi Language Materials, Units 1-6, by Kamal Chaudhary. University of Wisconsin-Milwaukee, Peace Corps Training Center, 1966. [193] pp. [R3]

161 [Hindi Materials], by Sharon Van Cleve. U.S. Peace Corps, New Delhi, 1967. 58 pp. [R3]

Contains several dialogues, numerous drills, and occasional grammar notes. The Hindi material is given in the Devanagari script, frequently supplemented by phonemic transcription. A preliminary section provides an introduction to Hindi phonology.

162 Spoken Hindi, by S.B. Jha and David Bastien. University of Wisconsin-Milwaukee, Peace Corps Training Center, 1966. [93] pp. [R2]

Contains six lesson units, each with grammar explanation, drills and a vocabulary list. The Hindi material is presented in both transcription and script, except in the drills where the script alone is used. A preliminary section includes some minimal pairs for pronunciation and recognition practice. No information on pronunciation. No instructions for use of the materials.

163 Supplementary Hindi Conversations. [University of Illinois Peace Corps Training Center], 1962. [27] pp. [R2]

A collection of dialogues designed for use with Basic Hindi Course, Units 1-10. The dialogues are given in transcription, without translation.

164 Lessons in Colloquial Hindustani for Fiji, by Sheela Randevi Smith with the assistance of Vijendra Sundar. (Peace Corps Contract No. PC-25-1507.) Prelim. ed. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1968.

165 Preliminary Lesson Material for Colloquial Hindustani as Spoken in Fiji, by the Pacific and Asian Linguistics Institute. (Peace Corps Contract No. PC-25-1949.) University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1968.

166 An Introduction to Urdu, prepared by Carol Ingerson and Anne Weiss under the direction of Paul Staneslow. University of Minnesota Peace Corps Training Center, n.d. [213] pp. [R1]

Basic course in Urdu containing a preliminary section on phonology, eight lessons, and an introduction to the writing system. Each of the lessons includes several brief dialogues, discussion of new grammatical structures, drills and exercises, and a vocabulary list. The Urdu material is presented in phonemic transcription throughout the lessons. The final section introduces the Urdu script, provides short texts for reading practice.

167 Urdu for Peace Corps Volunteers, by Paul Staneslow. n.p., 1964. [584] pp. [R1]

Designed for use by individuals living in Pakistan who already know some Urdu and who are working individually with tutors. Much of the material has been adapted from Conversational Hindi-Urdu, by John J. Gumperz and June Rumery (University of California at Berkeley, 1962-63). This text is divided into 30 units, of which units 1-20 contain, typically, a dialogue with translation, grammar notes, numerous drills, reading and writing exercises, and suggestions for conversation. The remaining units contain miscellaneous dialogues and narratives, with drills and exercises. Occasional review lessons; instructions for use of the materials. The Urdu material is presented in transcription, except in the reading exercises, where the script is used. No information on pronunciation.

KANNADA

168 [Kannada Materials], by Harold Schiffman and Gouri Shanbog. [University of California at Davis, Peace Corps Training Center], n.d. 9 pp. [R2]

A supplementary lesson in Kannada, designed to be used in conjunction with Spoken Kannada, Lessons 1-12, by William Bright (University of California at Berkeley, 1960). The lesson contains a dialogue, with build-ups, and drills. The Kannada material is presented in transcription. Tape.

KOREAN

169 Lessons in Korean Speech and Orthography, by the Korean Language Staff. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. [277] pp. [R2]

Introductory text in Korean. Contains 38 lessons, each with dialogue, vocabulary list, drills and exercises. The Korean material is presented in the Korean script, supplemented by phonemic transcription in the first six lessons. No grammar notes; little information on pronunciation. No instructions or exercises for writing. Appended material includes a test, supplementary vocabulary and useful expressions, and 'A Study of the Tearoom in Korea' (in English). Tapes.

MALAYALAM

170 A Course in Colloquial Malayalam, by Rachel and Rodney Moag, assisted by Elias Moses and others. University of Wisconsin-Milwaukee, 1967. xl, 470 pp. [R1]

Introductory text in colloquial Malayalam, designed for use in a 12-week (300 hours) intensive course. Preliminary sections provide instructions for use of the materials, suggestions to teacher and student, and a guide to pronunciation. Part I contains 35 lessons, each with one or more brief dialogues, pronunciation notes and drills (lessons 2-21), vocabulary list, and grammar notes, drills and exercises. Occasional culture notes and field exercises. Part II contains supplementary dialogues and texts with notes. Illustrations throughout. Appendices include 'Suggestions for Continued Learning in Kerala', 'The Malayalam Writing System', 'Additional Grammar Notes and Exercises', 'Names of Days and Months' and a Malayalam-English glossary. The Malayalam material is presented throughout in phonemic transcription, often without translation.

MARATHI

171 Basic Marathi, by Raymond C. Clark. Prelim. ed. [Experiment in International Living], School for International Training, Brattleboro, Vt., 1967. [90] pp. [R3]

172 Marathi, by Aasha Kelkar Mundlay. University of Chicago Peace Corps Training Center, 1966. [106] pp. [defective] [R2]

Miscellaneous teaching material for Marathi. Text contains dialogues, some with translation, drills, and suggestions for conversation. Also included are 'grammatical summaries', nursery songs, additional drills and structured conversation, all in transcription. Final material in Marathi script includes reading texts, writing exercises. Tapes.

173 Marathi Script, by David J. Burns. [Experiment in International Living, Brattleboro, Vt., 1965. 62 pp.] [R1]

Introductory materials in Marathi, divided into two main parts. The first provides an introduction to the Marathi script, with charts, notes, dialogues, stroke order charts and practice sheets. The second part is designed for public health workers, provides specialized vocabulary and basic sentences. The Marathi material in this section is presented in transcription.

174 Peace Corps Marathi, by Mohan R. Limaye and David T. Bastien. 2nd ed. University of Wisconsin-Milwaukee, Peace Corps Training Center, 1967. [83] pp. [defective] [R2]

Introductory lessons in Marathi. Ten units, with typical unit consisting of grammar explanation, drills and exercises, and a vocabulary list. The Marathi material is presented in transcription. No information on pronunciation.

NEPALI

175 A Collection of Nepali Letters, by Randolph Carr. George Washington University Peace Corps Training Center, 1962.

176 Lessons in Nepali, A Revision of the Text Developed by Mr. Joseph Connors of the University of Washington For Nepal VII, October 1965, revised by Tom Roberts and Gary Arrowsmith. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. 193, [88] pp. [R1]

Introductory text of five units, each with vocabulary lists, a few grammar notes, and numerous drills. Unit 5 includes several dialogues and suggestions for conversation. Nepali-English and English-Nepali glossaries are appended. The Nepali material is presented throughout in transcription, supplemented by the Devanagari script in the Nepali-English glossary.

177 Nepali, by James Joseph Conners. University of Washington Peace Corps Training Center, n.d. [222] pp. [R1]

Introductory materials in Nepali, divided into five units, each containing drills, vocabulary lists, and suggestions for conversation. Occasional grammar notes. The Nepali material is presented in transcription, usually without translation. No information on pronunciation. A 'Supplement' within Unit 4 includes useful expressions, several dialogues, and an introduction to the Nagri script, with a short text.

178 Nepali: Devanagari Script, by Jack Kolb. University of California at Davis, Peace Corps Training Center, 1967. [304] pp. [R1]

179 Nepali-English Glossary, compiled by the Nepal Panchayat Peace Corps Volunteers. [University of Hawaii Peace Corps Training Center], 1966. 58 pp. [R1]

Nepali-English and English-Nepali glossaries. The Nepali material is given in both transcription and script in the Nepali-English section in transcription only in the English-Nepali.

180 Nepali Materials. University of Missouri Peace Corps Training Center, 1965. [153] pp. [R2]

Eight introductory lessons, each containing one or more dialogues (with build-ups), drills, vocabulary lists, notes on pronunciation and the Devanagari script (lessons 1-3 only), and grammar explanation. A supplement includes additional dialogues and vocabulary lists. The Nepali material is presented in transcription, frequently supplemented by the Devanagari script. Tapes.

181 Nepali Word List. [U.S. Peace Corps, Katmandu], 1966. 8, 3 pp. [R2]

English-Nepali glossary of health terms. Appended is a planned conversation for health or community development projects in English and Nepali. The Nepali material is given in transcription.

ORIYA

182 Conversational Oriya Reader, by D.P. Pattanayak and G.N. Dash. Deccan College American Institute of Indian Studies, Poona, India, 1968. [358] pp. [R2]

183 Lessons in Oriya, by Bijoy P. Mahapatra with the assistance of India 27/Orissa Language Staff. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. [84] pp. [R1]

Introductory materials in Oriya including an opening section on the script, a specialized vocabulary list in the field of poultry husbandry, and 16 lessons. The typical lesson contains a dialogue, vocabulary list, and drills. Few grammar notes. No information on pronunciation. The Oriya material is generally presented in transcription.

PANJABI

184 [Panjabi Text.] Colorado State University, 1964. 60 pp. [R3]

TAMIL

185 Conversational Tamil, by Judith Beinstein and others. Development and Resources Corporation, Sacramento, Calif. [8], 277 pp. [R1]

Introductory text designed on a modified microwave format and intended for classroom use. Divided into six sections, each containing a series of microwave cycles (79 in all), grammar notes, grammar drills, and supplementary material (e.g. map exercises, dialogues, narratives). An introduction contains instructions for use of the materials. Appendices include a verb chart and a guide to pronunciation (with diagrams). The Tamil material is presented in transcription. Some emphasis on agricultural vocabulary throughout.

TELUGU

186 Basic Telugu Word List with Pronoun and Verb Chart, compiled by J. Schubert with the assistance of G. Sambasiva Rao and Suseela Malampalli Rao. [University of Wisconsin Peace Corps Training Center], 1966. [109] pp. [R3]

Designed as learning guide or aid for review. The Telugu material is given in the script only in the pronoun and verb charts (22 pp.). The miscellaneous English-Telugu word lists include transcription in addition to the script.

187 Conversational Telugu, by Judith Beinstein and others. Development and Resources Corporation, Sacramento, Calif. n.d. [8], 257 pp. [R1]

Introductory text designed on a modified microwave format and intended for classroom use. Divided into five sections, each containing a series of microwave cycles (77 in all), grammar notes, grammar drills, and supplementary material (e.g. map exercises, dialogues, narratives). An introduction contains instructions for use of the materials. Appendices include a verb chart and a guide to pronunciation (with diagrams). The Telugu material is presented in transcription. Some emphasis on agricultural vocabulary throughout.

188 Food and Health Terms in Telugu. University of California at Davis, Peace Corps Training Center, 1965. 17 pp. [R2]
Food and health vocabulary, English-Telugu. The Telugu material is given in transcription.

189 Lexicon of Technical Terms in Telugu, by Kilaru Raja Babu. University of Wisconsin-Milwaukee, Peace Corps Training Center, 1963. iv, 57, [2] pp. [R1]
English-Telugu glossary of technical terms for the science teacher. The Telugu material is given in phonemic transcription and Telugu script. Introduction provides a key to pronunciation.

190 Telugu Manual. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1966. [135] pp. [R3]

THAI

191 Lessons in Thai Speech and Orthography, by Dale P. Crowley with the assistance of the Thailand IX Language Staff. Prelim. ed. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1964. [277] pp. [R1]
Introduction to spoken and written Thai, divided into four main parts. Part 1 contains 12 lessons, each with dialogue, grammar notes and drills. Part 2 provides additional grammar drills, a few pronunciation drills, and new vocabulary and useful expressions. Part 3 contains an introduction to the Thai script, includes reading and writing exercises. The final part contains a collection of vocabulary lists. The Thai material is presented in transcription, often supplemented by the script. No information on pronunciation.

192 Phûut Kèŋ Ciŋ: A Handbook of Useful Thai for Peace Corps Volunteers, by Kazumitsu Kato and others. California State College at Los Angeles, Peace Corps Training Center, [1966]. iv, 250 pp. [R1]
Intermediate level materials in Thai designed for use by individual student after completion of 300-hour introductory course. The book is divided into four main parts, each presenting a different style of speech and including dialogues, drills, useful phrases, vocabulary lists, and occasional grammar notes. Emphasis is on development of vocabulary, particularly in areas of health and community development. Appendices include a Thai-English glossary and Thai and English indexes. The Thai material is presented in transcription, usually supplemented by the Thai script.

193 [Thai Glossary of Construction Terms. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1967. 14 pp.] [R2]
Glossary of construction terms, English-Thai. The Thai material is given in transcription and the Thai script.

194 [Thai Health Vocabulary. University of Hawaii, n.d. 39 pp.] [R1]
English-Thai glossaries covering health terms and related vocabulary. The Thai material is presented in transcription, partially supplemented by the Thai script.

195 Thai Language Instructional Material. University of Washington Peace Corps Training Center, 1963. 188 pp. [R1]
Supplementary teaching materials for Thai, including an introduction to the pronunciation with numerous drills, 16 'grammar lessons', each containing notes, drills and exercises, and miscellaneous songs, narratives, and vocabulary lists. Also included are the English translations of taped dialogues and other material, and a series of 11 tests. The Thai material is generally presented in phonemic transcription; some limited use of script, usually as supplement to the transcription. Tapes.

196 [Thai Recipes. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1967. 5 pp.] [R3]
Nine recipes in Thai script with English translation.

URDU [see: Hindi-Urdu]

OCEANIA

BIKOL

197 Bikol Lessons, by Jon Epstein. [U.S. Peace Corps, Manila, 1967.] 3, 116 pp. [R2]
Contains 12 introductory lessons, each designed for 4-5 hours of classroom work. Each lesson contains illustrative sentences, drills and exercises on new grammar material, grammar notes, dialogue, new vocabulary, and suggestions for conversation practice. The Bikol material is presented in the standard orthography with some diacritics. No information on pronunciation. Preliminary section provides instructions to the teacher.

198 Bikol Pot Pourri, by Jon Epstein. [U.S. Peace Corps, Manila, 1967. 30 pp.] [R3]
Contains classroom expressions, standard insults, list of interrogative words, folktales, proverbs, riddles, samples of handwriting, newspaper articles, and dialogues. The Bikol material is given in

the standard orthography with some diacritics to aid pronunciation. Brief bibliography.

199 Standard Bikol, by Jon Epstein. [U.S. Peace Corps, Manila, 1967.] [9], 68 pp. [R2]
A description of the basic structural patterns of Bikol as it is spoken in Legazpi and Naga, Philippines. Provides numerous illustrative sentences. The Bikol material is presented in the standard orthography, with some diacritics added. Preliminary material includes a discussion of Bikol dialects (with map) and a brief statement of the phonology.

CEBUANO

200 Cebuano, by Elsa P. Yap. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1968.

201 Cebuano Lessons, by Lillian Y. Nakai and others. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1964. [186] pp. [R1]
Introductory text in Cebuano. Each of the 16 lessons contains a dialogue with buildups, vocabulary list, grammar notes, drills, and variations on the dialogue (lessons 2-11 only). The Cebuano material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation. A preliminary section includes useful expressions, songs, vocabulary lists, and tests.

202 Cebuano para sa mga Peace Corps Volunteers, by Betty Baura and others. U.S. Peace Corps, Manila, 1967. [265] pp. [R2]
Introductory course of 22 lessons, each containing a basic dialogue with translation, numerous drills, vocabulary lists, cultural notes, variations on the dialogue, and suggestions for conversation. A preliminary section provides instructions to the student. Appendices include pronunciation drills and a collection of Cebuano songs. The Cebuano material is presented in the standard orthography.

203 Cebuano Supplementary Materials, by Elsa P. Yap. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1968.

204 Preliminary Text in Cebuano, by Maria Victoria R. Bunye. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1968. [254] pp. [R1]
Introductory text designed for classroom use (200 hours). Each of the 35 lessons contains a brief dialogue or narrative, with translation, vocabulary and grammar breakdown, related utterances, vocabulary list, notes, and drills. Appendices include supplementary vocabulary and useful classroom expressions. The Cebuano material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation.

205 A Workbook for Learning Philippine Languages, by Ely J. Marquez. U.S. Peace Corps, Lucena City, Philippines, 1967. iii, 102 pp. [R1]

Handbook for studying Philippine languages in the field. Designed for use by individual student working with informant. Some knowledge of Tagalog is assumed. Part I provides an introduction to linguistic analysis, gives directions for preparing useful description of target language. Emphasis on morphology and syntax. Examples and exercises in English and some Philippine languages. Part II, the main section, is a workbook containing patterns (in English) to be elicited from informant, with some comments on the various Philippine languages. Part III provides list of common expressions to be recorded as useful supplementary data. References to Cebuano, Pampango, Ilocano, and Pangasinan. The Philippine language material is presented in transcription. No information on pronunciation.

CHAMORRO

206 Lessons in Chamorro, by Donald M. Topping with the assistance of Pedro Ogo. Prelim. ed. [University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute], 1967. xxiv, 566 pp. [R1]

Introductory text designed for use in an intensive classroom course but adaptable for individual use with a native informant. Preliminary sections include instructions for use of the materials, suggestions to teacher and student, and a guide to pronunciation, including drills. Each of the 25 lessons includes a basic dialogue, grammar notes, drills, vocabulary list, suggestions for conversation, a narrative (lessons 11-25) and one or more supplementary dialogues. Occasional review lessons. Appendices include kinship charts, songs, and Chamorro-English and English-Chamorro glossaries. The Chamorro material is presented in the conventional spelling system. Tapes.

FIJIAN

207 Lessons in Fijian, by Albert J. Schutz and others. University of Hawaii, 1968.

HILIGAYNON

208 Hiligaynon: An Intensive Course for Beginners, by the Hiligaynon Language Staff of the University of Hawaii Peace Corps Training Program. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1963. 123 pp. [R2]

Designed to enable the student to develop a 'basic fluency' during an 11-week intensive course. Each of the 15 lessons contains a dialogue, vocabulary list, and drills. Occasional grammar notes. Also included are several narratives with comprehension questions, a final written exam, and supplementary dialogues and vocabulary lists. The Hiligaynon material is presented in the standard orthography, often supplemented by phonemic transcription. Early lessons provide pronunciation notes and drills.

209 Hiligaynon Materials. [University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1968.] 4 vols. (97 pp.) [R2]

A series of four booklets, each presenting a dialogue situation in the form of an English narrative containing dialogue in Hiligaynon. Each statement of the dialogue is given at its place in the text with blanks to be filled. The complete utterance appears alone on the following page. At the end of the text, the dialogue portion is repeated without interruption. The Hiligaynon material is presented in the standard orthography, without translation.

210 [Hiligaynon Text], by Cecile L. Motus. Prelim. ed. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1968. [222] pp. [R1]

Introductory text designed for use in the classroom (260 hours). Each of the 16 lessons contains one or more dialogues, vocabulary lists, grammar notes and drills, culture notes, and suggestions for conversation. Some early lessons include pronunciation drills. Frequent supplementary lessons. Appended material includes additional vocabulary and useful expressions, pronunciation drills, written exercises, and songs. The Hiligaynon material is presented in the standard orthography.

211 One Hundred Hours in Ilongo, by Thelma Villanueva and others. San Jose State College Peace Corps Training Center, 1967. [110] pp. [R2]

Introductory text in Ilongo (Hiligaynon) designed for use in an intensive course (100 hours) with native instructor. A preliminary section includes instructions for use of the materials. Each of the nine lesson units contains one or more dialogues, drills, and a vocabulary list. Few grammar notes. No information on pronunciation. Appended material includes supplementary vocabulary and useful expressions, reading texts, poems, and songs. The Hiligaynon material is presented in the standard orthography.

212 Peace Corps Primer for the Western Visayas, Philippines, prepared and edited by R. David Zorc. U.S. Peace Corps, Kalibo, Aklan, Philippines, 1967. 115 pp. [R2]

Self-instructional materials in six dialects of the Western Visayas (Aklanon, Kinaray-a, Ilongo, Loocnon, Odionganon, and Romblomanon), intended for use following some training in Philippine languages. Preliminary sections provide information on pronunciation and a 'general grammatical survey'. The main section contains 12 dialogues. Each dialogue is presented in the six dialects, with interlinear (literal) translation and notes for each version, and a general grammar explanation. Following are English translations of the dialogues and culture notes. Conclusion is 'Some Pedagogical Notes: How to use this book for yourself'. The Hiligaynon material is presented in transcription.

213 A Study of the Aklanon Dialect, by R. David Zorc. Prelim. ed. U.S. Peace Corps, Kalibo, Aklan, Philippines, 1966. [5], 58 pp. [R3]

A grammatical study of the Aklanon dialect of Hiligaynon, written for the student and native speaker alike. The sections include 'The Makeup of Words', 'Types of Words', 'Parts of Speech', 'Some

Simple Spelling Rules', and 'Towards the Correction of Some Frequent Aklanon Errors.' Each section contains discussion and examples. The Hiligaynon material is presented in the conventional orthography.

IBAN

214 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country. U.S. Peace Corps, Kuching, 1966. 14, 4 pp. [R2]
English-Iban glossary of health terms. Appended is a planned conversation for a health or community development project. No information on pronunciation.

215 Iban Lessons, by Neil J. Weintraub with the assistance of Jimmy Enau and Alban Jans. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1965. [94] pp. [R2]
Introductory lessons intended for use with a native speaker. Each of the five lessons contains a brief dialogue, drills, vocabulary list, and variations on the dialogue. Appendices include visual aids designed for use with the dialogues. The Iban material is generally presented without translation.

ILOCANO

216 Ilocano Lessons, by Medina A. Asuncion. University of Hawaii Peace Corps Training Center, n.d. [107] pp. [R1]
Basic text of 24 lessons, each with dialogue, vocabulary list and drills. Few grammar notes. The Ilocano material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation. Appendices include supplementary vocabulary and Ilocano songs.

217 Ilocano Preliminary Materials, by Emma Bernabe. Prelim. ed. [University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, n.d. 235 pp.] [R2]
Introductory text of 30 lessons, each containing a brief dialogue for memorization, drills, additional dialogues, and suggestions for conversation. No information on pronunciation. No grammar notes. The Ilocano material is presented in the standard orthography.

218 Ilokano Text, by Emma Bernabe. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1968. [291] pp. [R2]

219 One Hundred Hours in Ilocano, by Robert G. Schneider and Rosalia A. Guinto. San Jose State College Peace Corps Training Center, 1967. [77] pp. [R2]
Introductory text, designed for use in an intensive course (100 hours) with native instructor. Each of the nine lesson units contains one or more dialogues, drills, vocabulary list, and grammar and culture notes. Appended material includes a brief treatment of the phonology, supplementary vocabulary, and some Ilocano songs. The Ilocano material is presented in the standard orthography.

[see also: 205]

INDONESIAN

220 Lessons in Indonesian, by Donald M. Topping and Dale P. Crowley, with the assistance of the Indonesia II and Indonesia III Language Staffs. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1964. [264] pp. [R1]

Designed for use with native speaker in an intensive course. Introductory section treats Indonesian spelling and pronunciation. Lessons 1-11 (revised) include dialogue for memorization, grammar notes and drills, useful expressions, and vocabulary list. Sixteen unrevised lessons follow approximately same format, with more emphasis on grammar discussion, fewer drills. Appendices include morphology studies (illustrative sentences), supplementary vocabulary lists, autobiographical sketches, songs, proverbs, and a story.

KUSAIEN

221 An Introduction to Kusaien, by John D. Anderson and others. [U.S. Peace Corps, Kolonia, Ponape], 1968.

222 [Kusaien Materials. U.S. Peace Corps, Saipan, 1968. 165 pp.] [defective] [R2]

Introductory text in Kusaien. Preliminary sections include a brief introduction to Micronesian languages, several dialogues and some useful classroom expressions. Each of the 22 lessons contains a dialogue, vocabulary list, grammar notes and drills. The Kusaien material is presented in the conventional orthography. No information on pronunciation. A Kusaien-English glossary is included.

223 [Kusaien Text], by Westinghouse Learning Corporation. Westinghouse Learning Corporation, Bladensburg, Md., n.d. [153] pp. [defective] [R3]

Introductory text containing 15 lessons, each with dialogue, vocabulary list and drills. Occasional grammar notes. The Kusaien material is presented in the conventional orthography. No information on pronunciation.

224 Lessons in Kusaien, by David P. McCauley with the assistance of Henry Edwin and Singkitchy George. Prelim. ed. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. 99 pp. [R1]

Introductory text containing 20 lessons, each with a dialogue, drills, vocabulary list and grammar notes. Appendix includes supplementary dialogues and vocabulary lists with notes. The Kusaien material is presented in a conventional orthography. No information on pronunciation.

MALAY

225 Bahasa Melayu. Northern Illinois University, n.d. [358] pp. [defective] [R1]

Introductory text of 33 lessons, including dialogues, grammar notes, drills, and exercises, reading practice (lessons 12-18 only), and vocabulary lists. Each lesson begins with a 'preparation for conversation' (the dialogue, presented here with build-ups, preliminary notes, and a pronunciation drill). The Malay material is given in the standard orthography. Few notes on pronunciation.

226 Bahasa Melayu: Kursus Permulaan, by Ali Bin Esa and others. Northern Illinois University Center for Southeast Asian Studies, 1963. xxi, 451, [26] pp. [R1]

Introductory text designed for classroom instruction (220 hours). The 90 lessons contain dialogues, useful expressions, pronunciation notes (lessons 1-9), occasional grammar notes, and drills. Every sixth lesson is a review. Vocabulary lists for all lessons are collected in an appendix. The Malay material is presented in the standard orthography, without translation. An introduction, presented in Malay and English, contains instructions for use of the materials. Tapes.

227 Beginning Malay, by Hugh W. Kennedy and others. California State College at Los Angeles, 1965. 197, [33] pp. [R1]

Introductory course of 18 lessons. Each lesson contains a 'preparation for the dialogue' (with build-ups and notes), the dialogue itself, with translation, new vocabulary (presented in illustrative sentences), pronunciation notes and drills, grammar notes, drills, and exercises, reading practice, and a summary of the lesson. The Malay material is presented in the standard orthography. A 'List of Technical [Engineering] Terms' (English-Malay) is appended.

228 Kursus Permulaan Bahasa Melayu, by Fauzy Halim. Rev. ed. [Northern Illinois University], 1967. [192] pp. [R1]

Introductory text of 20 lessons, each containing dialogue for memorization, pronunciation drills (lessons 1-5 only), grammar drills, narrative or additional dialogue for comprehension (lessons 5-20), and vocabulary list. Few notes on pronunciation or grammar. The Malay material is presented in the standard orthography.

229 Lessons in Bahasa Melayu, by Robert O.H. Petersen with the assistance of the Malaysia XII Language Staff. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1965. [272] pp. [R1]

Introductory text in Malay, designed for use with native speaker. Each of the 38 lessons contains a dialogue with translation, vocabulary list, drills, and supplementary dialogues. No grammar notes. No information on pronunciation. The Malay material is given in the standard orthography. Appendices include supplementary texts with comprehension questions, word lists, and Malay songs.

230 Lessons in Bazaar Malay. University of Hawaii Peace Corps Training Center, n.d. [127] pp. [R1]

Introductory text of 21 lessons, each containing one or more dialogues with translation, vocabulary list, drills and exercises. No information on pronunciation. No grammar notes. Appended material

includes additional dialogues, reading texts, songs, proverbs, and vocabulary lists. Emphasis on medical terminology. The Malay is presented throughout the text in the standard orthography.

231 Malay Language Studies, [by the Malaya II Peace Corps Training Staff]. Northern Illinois University Peace Corps Training Center, n.d. [85] pp. [defective] [R2]

Introductory level supplementary teaching materials, including miscellaneous dialogues, vocabulary lists and exercises. The Malay material is presented in the standard orthography.

232 Malay Language Studies, [by the Malaya III Peace Corps Training Staff]. Northern Illinois University Peace Corps Training Center, n.d. [27] pp. [defective] [R2]

Miscellaneous materials in Malay, including 'Some Notes on the Characteristics of the Malay Language', 'Guide to Malay Pronunciation', and a collection of exercises. Introductory level. The Malay material is presented in the standard orthography.

233 [Malay Language Studies, by the Malaya IV Peace Corps Training Staff.] Northern Illinois University Peace Corps Training Center, n.d. [66] pp. [defective] [R2]

Miscellaneous dialogues, narratives, vocabulary lists, drills, and exercises. Introductory level. The Malay material is presented in the standard orthography.

234 Malaysia XIII Bahasa Melayu Language Text, revised and edited by Rais Yatim. Northern Illinois University Peace Corps Training Center, 1965. [425] pp. [R1]

Introductory text of 35 lessons. Each lesson contains a 'preparation for conversation' (basic sentences, with build-ups), a dialogue for memorization, pronunciation drill, grammar notes, drills and exercises, and a vocabulary list. Appended material includes songs, reading texts, and supplementary vocabulary lists. The Malay material is given in the standard orthography. Little information on pronunciation.

235 Some Common Words and Expressions Used in Nursing. U.S. Peace Corps, Cameroon Highlands, Malaysia, [1963]. 2 pp. [R1]

Malay nursing vocabulary and useful expressions. The Malay material is given in the standard orthography.

MARSHALLESE

236 Marshallese, by Westinghouse Learning Corporation. Westinghouse Learning Corporation, Bladensburg, Md., [1966. 115 pp.] [R1]

Introductory text containing 31 lessons, each with a dialogue, grammar notes and drills, short prose selection (lessons 6-31), proverb, and vocabulary list. Lessons 1-12 provide notes and drills on pronunciation, with some use of transcription as supplement to the traditional spelling used throughout the text.

237 Spoken Marshallese, by Byron W. Bender. University of Hawaii, 1967. 2 vols. ix, 375 pp. [R1]

Introductory text designed for use in the classroom (300 hours). A preliminary section provides instructions for use of the materials, guide to pronunciation, and useful classroom expressions. Each of the 30 lessons contains one or more dialogues, grammar notes, drills, suggestions for conversation, and a vocabulary list. Some early lessons include pronunciation notes and drills. Occasional proverbs, short prose selections, illustrations. Appendices include Marshallese-English and English-Marshallese glossaries. The Marshallese material is presented in phonemic transcription and a conventional Marshallese spelling system. Tapes.

MORTLOCKESE

238 Mortlockese, by Ken Rehg and others. U.S. Peace Corps, Saipan, 1968.

[see also: Trukese]

PALAUAN

239 Palauan Lessons, by Clayton H. Carlson. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1967. [421] pp. [R1]

Introductory text in Palauan, designed for use in an intensive course with a native instructor. A preliminary section provides instructions for use of the materials and an introduction to pronunciation and spelling. Each of the 28 lessons contains a dialogue, vocabulary list, culture notes, grammar notes, and drills. The later lessons also include map exercises and narratives with comprehension questions. The Palauan material is presented in the conventional orthography with some use of transcription in the early lessons. Tapes.

240 Palauan Vocabulary, by Westinghouse Learning Corporation. Westinghouse Learning Corporation, Bladensburg, Md., 1966. 28 pp. [R2]

Collected vocabulary lists, some showing declensions of selected items. The Palauan material is presented in a conventional orthography. No information on pronunciation.

PAMPANGO

241 [Pampango Materials], by Ely Marquez. [U.S. Peace Corps, Manila, 1967. 41 pp.] [R1]

Intended for use by instructor in classroom course. Assumes some knowledge of Tagalog on the part of the students. Contains 18 dialogues, each with translation. Dialogues 1-4 are accompanied by drills. Instructions to the teacher throughout.

[see also: 205]

PANGASINAN [see: 205]

PONAPEAN

242 Lessons in Ponapean, by Donald Topping and Mark Lester; revised by David P. McCauley with the assistance of Ewalt Joseph and Singkitchy George. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1967. 121 pp. [R1]

Introductory text designed for classroom use with linguist and native instructor. A preliminary section provides a guide to the pronunciation and orthography. Each of the 49 lessons contains a dialogue, drills, and suggestions for conversation. Later lessons include some Ponapean proverbs. Occasional grammar notes. The Ponapean material is presented in a conventional orthography.

PULAPESE

243 Lessons in Pulapese, by Hiroko C. Quackenbush with the assistance of John Sandy. Prelim. ed. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. [74] pp. [R1]

Introductory text containing 13 lessons, each with a dialogue, grammar notes, vocabulary list, and drills. A preliminary section provides a guide to pronunciation and useful classroom expressions. The Pulapese material is presented in the conventional orthography.

SAMOAN

244 Samoan: An Intensive Language Training Course, by Rey L. Baird. Brigham Young University, 1967. [336] pp. [R1]

An introductory text designed for classroom use. Preliminary section treats pronunciation, includes drills. Each of the 24 lessons contains a dialogue with translation, grammar notes, drills, vocabulary list, additional dialogues or narratives for comprehension, and illustrations. The Samoan material is presented in the conventional spelling, with some slight modifications in the early lessons.

245 A Samoan Language Manual, by the Language Staff of Peace Corps Polynesia, Samoa II. Rev. ed. [University of Hawaii Peace Corps Training Center], 1968. [217] pp. [R1]

Introductory text in Samoan, partly a revision of Samoan: An Intensive Language Training Course, by Rey L. Baird [see: 244]. A preliminary section treats pronunciation, includes drills. Ten early lessons (revised) each contain a dialogue, vocabulary list, grammar notes, and drills. Later lessons (unrevised) contain basic sentences, dialogues, grammar notes, and structured conversation. Occasional dialogues or stories with comprehension questions. Supplementary texts, vocabulary lists and songs are appended. The Samoan material is presented in the conventional spelling with some modification in the early lessons.

TAGALOG

246 Lessons in Tagalog, by Robert O.H. Petersen with the assistance of the Philippines XII Language Staff. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1964. [198] pp. [R1]

Introductory text designed for use in the classroom. Each of the 19 lessons contains a dialogue for memorization, vocabulary list, grammar notes, and drills. Occasional tests and supplementary dialogues and narratives for comprehension. The Tagalog material is given in the standard orthography, with stress marked in the vocabulary lists. No information on pronunciation.

247 One Hundred Hours in Tagalog, by Nettie C. Cabrera. San Jose State College Peace Corps Training Center, 1967. [115] pp. [R2]

Introductory text in Tagalog, designed for use in an intensive course (100 hours) with native instructor. Preliminary sections include instructions for use of the materials and notes on pronunciation. Each of the seven lessons contains a basic dialogue with translation, culture notes, vocabulary lists, additional dialogues, drills, and structured conversation. Few grammar notes; occasional references to J. Donald Bowen's Beginning Tagalog (University of California Press, Berkeley, 1965) for grammar explanation. An appendix includes supplementary vocabulary, useful expressions, and Tagalog songs. The Tagalog material is presented in the standard orthography.

248 Tagalog for Beginners, by Teresita V. Ramos. Prelim. ed. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1968. [370] pp. [R2]

Elementary textbook based on the microwave format and intended for classroom use (200-250 hours). Contains about 40 lessons, each consisting of a series of microwave cycles plus drills, vocabulary list, grammar notes, structured conversation, and a cumulative dialogue. Occasional culture notes and reading and writing exercises. A preliminary section provides instructions for use of the materials and suggestions to the teacher. Appendix includes supplementary vocabulary and useful expressions. The Tagalog material is presented in the standard orthography with stress sometimes marked. No information on pronunciation.

TONGAN

249 Lessons in Tongan, by Eric B. Shumway. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1967. [234] pp. [R1]

TRUKESE

250 Trukese: An Introduction to the Trukese Language for Speakers of English, by Richard A. Benton assisted by Sochiki Stephen. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1967. 2 vols. (lviii, 607 pp.) [R1]

Introductory text in the Moen dialect of Trukese, designed for use in an intensive course (300 hours) with native instructor. Preliminary sections provide instructions for use of the materials, suggestions to teacher and student, and a guide to pronunciation, including drills. Each of the 48 lessons contains a dialogue, grammar notes, drills, and a vocabulary list. Occasional 'interludes' provide supplementary dialogues, texts, and useful expressions. The Trukese material is presented throughout in a modified phonemic transcription. The final lesson includes some exercises in reading and writing with the conventional orthography. Appendices include maps, grammar summaries, and Trukese-English and English-Trukese glossaries.

[see also: Mortlockese]

ULITHI

251 Lessons in Ulithi, by Edward Quackenbush with the assistance of Paul Ythemar. University of Hawaii Peace Corps Training Center, 1966. [R1]

Introductory text containing 20 lessons, each with a dialogue for memorization (with build-ups), supplementary vocabulary, grammar and culture notes, and drills. Preliminary sections provide an introduction to the phonology, pronunciation drills, and useful expressions. The Ulithi material is presented in phonemic transcription.

WARAY-WARAY

252 Beginning Waray-Waray, by John and Ida Wolff. Cornell University Southeast Asia Program, 1967. 4 vols. [45, 1710] pp. [R2]

Basic course in colloquial Waray-Waray, designed for use in an intensive course with native informant. Each of the 30 lessons contains a dialogue with explanatory notes, grammar discussion, drills and exercises, structured conversation, reading text (lessons 19-29), and a song. Every sixth lesson is a review. Introductory section provides instructions for teacher and student. The Waray-Waray material is presented throughout in phonemic transcription; first lesson contains information on pronunciation, with drills. Appendices include a Waray-Waray—English glossary and an index. Tapes.

YAPESE

253 Lessons in Yapese, by John Thayer Jensen with the assistance of John Baptist Iou. Prelim. ed. University of Hawaii Pacific and Asian Linguistics Institute, 1967. 4 vols. xxiv, [603] pp. [R1]

Introductory text in Yapese designed primarily for classroom use but can be adapted for self-instruction. A preliminary section provides instructions for use of the materials, suggestions to teacher

and student. Lesson 1 contains a description of the sound systems of English and Yapese, includes drills. Each of the remaining 19 lessons contains a dialogue or narrative, pronunciation notes (lessons 2-5), grammar notes with examples, culture notes, drills, and a test for review. The Yapese material is presented in phonemic transcription. Appendices include a Yapese-English glossary and an English-Yapese finder list.

ZAMBOANGEÑO

254 Preliminary Working Papers for the Study of Zamboangeño (Chabacano), by Michael L. Forman. [U.S. Peace Corps, Manila], 1967. 85 pp. [R2]
Part I, 'Fragments of Conversation' contains 28 brief conversations in Zamboangeño, each with translation and notes. Part II, 'Sundries: Additional Texts and Other Kwans', includes three versions of a Philippine folk tale, one with word for word translation and notes, as well as songs, riddles, and games. Part III is 'A Preliminary Sketch of the Structure of Zamboangeño'. The Zamboangeño material is presented in transcription. Introduction and bibliography.

LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

AYMARA

255 Beginning Aymara: A Course for English Speakers, edited by Paul Wexler. University of Washington Peace Corps Training Center, 1967. xvi, 486 pp. [R1]
Introductory course in Aymara containing 40 lessons, each with vocabulary list (Aymara-Spanish-English), grammatical analysis, drills, dialogue, and notes on the dialogue. The Aymara material is presented in the conventional orthography. A preliminary section treats pronunciation (with drills). An introduction (in English and Spanish) includes maps, brief history of the language, and bibliography. Appended material includes Aymara folk songs, a narrative, supplementary vocabulary, and an Aymara-English glossary. Tapes.

256 List of Expressions and Words of General Use in English, Spanish, Aymara, Quechua. University of Oklahoma Peace Corps Training Center, 1962. 40 pp. [R1]
Standard orthographies throughout. Includes 'Some Rules of Pronunciation for Aymara and Quechua'.

BRAZILIAN PORTUGUESE

257 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country. U.S. Peace Corps, Rio de Janeiro, 1966. 14, 4 pp. [R2]

258 Português Audio-Lingual: Structural Drills in Brazilian Portuguese, by Brian F. Head and others. University of Texas Peace Corps Training Center, 1965. ix, [421] pp. [R1]
Introductory text designed for use in the classroom. Each of the 14 lesson units contains a vocabulary list, basic dialogue with translation, numerous drills, a reading selection (units 6-14), and supplementary dialogues. Few grammar notes. The Portuguese material is presented in the standard orthography. No information on pronunciation. Tape recordings and visual aids.

259 Practical and Technical Selections in Portuguese. New York University Peace Corps Training Center, [1964?]. 21 pp. [R1]
A collection of short texts designed to provide technical vocabulary in the areas of health and hygiene. Early selections appear with English translation.

260 U.S. Peace Corps Materials for Portuguese Program. New York University Department of Romance and Slavic Languages and Literatures, n.d. ii, 69, [30] pp. [R1]
A collection of eight reading texts designed to provide the student with an early introduction to the works of Portuguese and Brazilian writers. Each text is accompanied by a vocabulary list and necessary explanatory notes. Appendices include exercises and comprehension questions for each text, a section on Brazilian Portuguese pronunciation (with drills and exercises), and Portuguese and Brazilian songs.

261 Vocabulario Medico-Sanitario Geral Portuguese. [U.S. Peace Corps, Rio de Janeiro], n.d. 18 pp. [R1]

262 Vocabulario Para Tecnicos de Laboratorio. [U.S. Peace Corps, Rio de Janeiro], n.d. 9 pp. [R1]

263 Vocabulary List—Dental. [U.S. Peace Corps, Rio de Janeiro], n.d. 4 pp. [R1]

CAKCHIQUEL

264 Cakchiquel Basic Course, by Robert W. Blair with the assistance of Roger Thompson and others. (Peace Corps Contract No. PC-25-1506.) Prelim. ed. Brigham Young University, 1968.

CARIBBEAN FRENCH CREOLE

265 Patois Language Manual, by Agnes Leonce and others. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Thomas, 1967. [31] pp. [R2]
Five introductory lessons (48 hours) in the French Creole of St. Lucia and Dominica, Virgin Islands. The lessons contain dialogues, vocabulary lists, grammar notes, and drills. The Creole material is presented in phonetic transcription. A brief guide to pronunciation is included. Tapes.

266 Patois Word List, [edited by Lucia Anzuini. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1966. 35 pp.] [R2]
French Creole-English glossary. A few dialogues and model sentences are appended. The Creole material is presented in transcription.

267 St. Lucian Creole. (Peace Corps Contract No. PC-25-1508.) Indiana University Foundation, 1968.

GUARANI

268 Alfabeto Guarani, by O. y L. Rosa. New Mexico State University Peace Corps Training Center, 1966. 9 pp. [R2]

269 Guarani Basic Course, by Robert W. Blair and others. Brigham Young University, 1968. 2 vols.

270 Guarani: First Five Lessons, by Hipolita Nilda Medina. n.p., n.d. [10] pp. [R2]

JAMAICAN ENGLISH

271 Jamaican Creole Language Course (For English Speaking Students), by Beryl Loftman Bailey. (Peace Corps Contract No. PC-25-1501.) Rev. ed. [U.S. Peace Corps, Washington, D.C.], 1968. v, 304 pp. [R1]
Introductory text in 'pure' Jamaican Creole, designed on the microwave format with some modifications. Contains 126 cycles, each composed of an 'M Phase', in which new material is introduced (generally a series of basic sentences illustrating a particular grammatical structure followed by a translation drill), and a 'C Phase', in which that material is used for communication (proverbs, suggestions for conversation, and choral activity in verse and calypso). Few grammar notes. Little treatment of pronunciation. The Creole material is generally presented in a 'regularized phonetic spelling'. A foreword and an introduction to the text provide a sociolinguistic sketch, instructions to teacher and student, and a bibliography. Tapes.

QUECHUA

272 Spoken Quechua, A Course for Speakers of English, by J. Joseph Connors and Donald Smyth. University of Washington, [1967?].

[see also: 256]

INTERNATIONAL LANGUAGES

FRENCH

273 Basic Phrases Currently Used in Construction in English-French, by Emmanuel N. Toponwey. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1967. 15 pp. [R1]
English-French glossary of construction terms.

274 Dictionary of Mechanical Terms: French-English and English-French, compiled by Andrew F. Marshall. U.S. Peace Corps, Tolo, Guinea, n.d. [16] pp. [R2]
Glossary of terms used in mechanics, French-English and English-French.

275 English-French Medical Dictionary. [U.S. Peace Corps], Niamey, 1965. [28] pp. [R1]
English-French glossary of medical terms.

276 A Few Technical Words and Idiomatic Expressions Currently Used in Land Surveying and Rural Engineering, [by Emmanuel Toponwey. Experiment in International Living, Putney, Vt.], 1963. 5 pp. [R3]
English-French glossary of technical terms.

277 French Basic Course, by Albert Valdman and others. Indiana University, 1962. [632] pp. [R1]

278 [French for Mechanics, by Jose Wilkins. n.p., 1966. 440 pp.] [R2]

279 [French Materials, by Lucia Anzuini. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1966. 47 pp.] [R2]

280 Glossary of Technical Terms Currently Used in Fishery and Social Work in English-French, by Emmanuel N. Toponwey. University of Oklahoma Peace Corps Training Center, 1966. 30 pp. [R2]
English-French glossaries of technical terminology in the fields of fishery and construction.

281 Glossary of Terms for Clinical Laboratory Technology (English-French/French-English), by Brian F. Head. University of Texas Peace Corps Training Center, 1964. [40] pp. [R1]
Specialized glossary for laboratory technicians, English-French and French-English.

282 A Glossary of Tropical Agriculture Terms in English-French, by Emmanuel N. Toponwey. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1967. 14 pp. [R2]
English-French glossary, with emphasis on agricultural terms.

283 A Glossary of Useful Words and Expressions: French-English and English-French, by Emmanuel N. Toponwey. Dartmouth College Peace Corps Training Center, 1964. 70 pp. [R1]
Divided into four sections: French idioms with English translations, 'Americanisms' with French translations, and two English-French glossaries of terms used in chemistry and physics.

284 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country, by Jack Schwartz. [University of California at Los Angeles, Peace Corps Training Center, 1965.] 14 pp. [R1]
English-French glossary of medical and health terms.

285 Nursing Glossary, by Ralph Morris, M.D. U.S. Peace Corps, Tunis, 1963. [5], 30 pp. [R2]
French-English glossary of medical terms. Includes introductory notes on pronunciation and grammar.

286 Petit Recueil Anglais-Français de Mots et Expressions Idiomatiques et Techniques Couramment Usités en Agriculture et en Oeuvres D'Amelioration Sociale, by E.N. Toponwey. Experiment in International Living, Brattleboro, Vt., 1963. 52 pp. [R3]
English-French glossary, with emphasis on terms used in agriculture and social work.

287 Supplément à l'Enseignement de la Langue Française en Nigéria: Comparaison Phonétique, by Lucia Anzuini and others. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, St. Croix, 1965. [25] pp. [R2]
Contrastive analyses of the phonologies of French and Yoruba, Igbo, and Hausa, designed for teachers of French to speakers of African languages. Contains an illustration of the speech apparatus, chart of the sounds of French, glossary of useful phonetic terms, and descriptive and contrastive charts for French and each of the African languages. Includes a few brief notes on the grammatical structures of Igbo and Hausa. Standard orthographies supplemented by transcription throughout. Appended is a French-English glossary of useful West African terms.

288 Supplemental Vocabulary List: Symptoms, Diseases, and Medical Conditions, Sex and Reproduction. Princeton University Peace Corps Training Center, 1964. [11] pp. [R2]
English-French glossaries of medical terms.

289 Technical Dictionary, English-French, compiled by Carl J. Bumpurs. U.S. Peace Corps, Libreville, n.d. 40 pp. [R2]

290 [Three Sets of French Cycles], by Arthur Levy. U.S. Peace Corps Virgin Islands Training Center, [St. Croix], 1968.

291 Vocabulaire Sanitaire, by Jack Schwartz. [University of California at Los Angeles, Peace Corps Training Center, 1965. 13 pp.] [R2]
English-French glossary with emphasis on medical terms.

[see also: 139]

SPANISH

292 Español, by David Kaufman. [U.S. Peace Corps Training Center], Arecibo, P.R., n.d. [113] pp. [R2]
Supplementary teaching materials for Spanish. The five sections are 'El Español en Panamá', containing common words and expressions, prayers, and forms of address used in Panama (with some material for Guatemalan Spanish); 'Grammatica', a discussion of important grammar points, with examples; 'Vocabulario', a collection of word lists; 'Verbos', with notes on common Spanish verbs, including model conjugations; and '... y Cosas Por el Estilo', containing dialogue, narrative, review questions, and notes on Puerto Rico dialect differences.

293 Health Vocabulary: Chile, by California State College. California State College at Los Angeles, Peace Corps Training Center, [1965? 16 pp.] [R1]

294 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country, Ecuador. [U.S. Peace Corps, Quito], n.d. 14, 4 pp. [R3]

295 Health Vocabulary: Guide for Translation into the Language of the Host Country, El Salvador. [U.S. Peace Corps, San Salvador], n.d. 14, 4 pp. [R2]

296 Microwave Spanish, by Elton Anglada. Rutgers, The State University, 1968.

297 Spanish for Peace Corps Volunteers in Specialized Technical Jobs, by Joseph P. Wilkens. Prelim. ed. George Washington University, 1966. [634] pp. [R1]
Introductory text divided into two main parts. Part 1 presents the basic grammatical structures and vocabulary in 15 lesson units, each with a number of dialogues (presented with build-ups in lessons 1-4), culture notes, grammar notes and drills. Some early units provide pronunciation drills. Part 2 contains a series of units designed to teach specialized vocabulary for a number of occupations and cultural information on several Latin American countries. The material in this section is presented through dialogues with accompanying comprehension questions. A preliminary section contains instructions for use of the materials (in English and Spanish). Appended material includes several grammar summaries and the translations for all dialogues presented in the text. The Spanish material is given in the standard orthography. A brief guide to pronunciation is included.

298 Spanish Health Vocabulary and Dialogue for Honduras, by George E. Keyes. [U.S. Peace Corps, Tegucigalpa], 1966. 18 pp. [R1]

299 Spanish Health Vocabulary and Dialogue for Venezuela. [U.S. Peace Corps, Caracas], 1966. 18 pp. [R2]

300 Spanish Programmatic Course, Instructor's Manual, by C. Cleland Harris and associates. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1967. 144 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $.75. [R1]

Instructor's manual to accompany Spanish Programmatic Course, Vol. 1 [see: 301]. Contains all of the voicing script that does not appear in printed form in the student's text.

301 Spanish Programmatic Course, Vol. 1, by C. Cleland Harris and associates. U.S. Department of State, Foreign Service Institute, Washington, D.C., 1967. xii, 464 pp. For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. $2.25. [R1]

Utilizes some techniques of programmed instruction and is adaptable to either classroom use or self-instruction. Approximately 100 hours of material is presented in 25 units, each containing a programmed introduction as well as dialogue, grammar notes, drills and exercises. The Spanish material is given in the standard orthography with some diacritics to aid pronunciation. Spanish-English and English-Spanish glossaries are included. The accompanying tape recordings are an essential part of the course.

302 [Spanish Vocabulary List.] Montana State College Peace Corps Training Center, n.d. [49] pp. [R1]

303 Symptoms, Diseases, and Medical Conditions, by John LeValley, M.D. California State College at Los Angeles, Peace Corps Training Center, [1965?]. 8 pp. [R1]

304 Vocabulary: Dominican Republic. [U.S. Peace Corps, Santo Domingo], n.d. 19 pp. [R1]

[see also: 256]

END

3-6-70